



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

June/junio 24, 2016 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 59, No. 17

¡FELICIDADES CAVALIERS!



Dragon Boat Summer Learning Festival held June 18th, Page 5.



LeBron James wins NBA Finals MVP for 3rd time, Page 16.

EL NACIMIENTO Restaurant
 7400 W. Vernor
 Detroit, MI 48209
313 554 1790
 Full Bar Menu Available
www.elnacimientorestaurant.com



Grassroots voter registration drives are a must!

By La Prensa Staff

Eligible Latino voters could be a powerful political force, but there's a big problem: many of them aren't even registered to vote, let alone bothering to show up at the polls-and the last day to register for the general election in most states is October 11, 2016. In Toledo, the Latino Alliance/Adelante, Inc. hope to change that by leading a voter registration drive.

The Latino Alliance, for example, will discuss recent voter registration training by USHLI at its monthly meeting on Wednesday, June 22, 2016, at 5:30 p.m., at Adelante's offices, 520 Broadway. That training on June 11 was led by Dr. Juan Andrade, Jr. and Rudy López of the U.S. Hispanic Leadership Institute (USHLI) of Chicago.

"The number one reason people register to vote is because someone asked them to," said López of USHLI. "The reason they decide to is because they see it as something that will affect them or somebody they care about."

NEXT WEEK IN LA PRENSA: "Why Vote!"

ABOGADO

- Incapacidad ~ Disability
- Social Security ~ SSI
- Casos de Worker's Compensation
- Accidentes de Auto/Moto/Camión
- Negligencia Médica
 - Parálisis Cerebral
 - Lesiones causadas en el Nacimiento
 - Muerte por Negligencia

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.
(800) 309-7404
www.MiOhioAbogado.com

MARGARET W. WONG & ASSOCIATES LLC
 ATTORNEYS AT LAW

Atendiendo a Todas sus Necesidades de Inmigración

BEST LAW FIRMS
 USNews
 IMMIGRATION LAW
 TIER 1
 CLEVELAND
 2015

Margaret W. Wong y Asociados, la primera firma de servicios migratorios con más de 100 años de experiencia combinada, a representado a miles de empleadores y individuos alrededor del mundo desde 1978. Nosotros adaptamos soluciones para tus necesidades únicas de inmigración. Peleamos por el mejor resultado con estrategias innovadoras. Nosotros guiamos a nuestros clientes por la compleja ley de inmigración que requiere respuestas, prontas y profesionales.

216-566-9908
www.imwong.com wong@imwong.com
 Atlanta Chicago Cleveland Columbus
 Los Angeles Nashville New York

TOLEDO FOOD MARKET
 303 Main Street
 Toledo, OH., 43605
 Ph: 419-690-0530

STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM
www.toledofoodmarket.com

Grade 'A' Fresh Chicken Fajita Mix Per Lb. \$2.99	USDA Inspected Fresh Pork Butt Per Lb. \$1.69	USDA Choice Beef Pepper Steak Value Pack Per Lb. \$3.99
Jamitos Drinks Assorted Variety 12.5 4/5	Roma Tomatoes Per Lb. 99¢	El Milagro Corn Tortillas 12.5 Oz. Box 99¢
Maseca Masa Corn Flour or Tamales Flour 4.75 Oz. Box 2/6	Tomatillos Per Lb. 99¢	El Milagro Corn Tortilla Chips 12.5 Oz. Box 2/5
Fresh Pack Corn Husk 12.5 Oz. Box \$3.99	Jalapeno Peppers Per Lb. 99¢	Goya Rice 20 Oz. Box \$10.99
Goya Coconut Water 12.5 Oz. Can 5/5	Serrano Peppers Per Lb. 99¢	Malta Goya Beverage 12.5 Oz. Can \$4.99
Goya Salsa 12.5 Oz. Can 2/7		Goya Pinto Beans 20 Oz. Can Limit 3 Please 5/5

LP: Ad effective Tuesday, June 14, 2016 - Monday, June 27, 2016

In US states, it's most often a white House (and Senate)

June 16, 2016 (AP): Although minorities comprise a growing portion of the U.S. population, whites still hold disproportionately large majorities in many state legislatures and Congress. Highlights from an AP demographic analysis (figures are rounded to the nearest whole number, so some gap totals may appear slightly higher or lower):

• REPRESENTATION BY RACE:

White: U.S. population 62 percent; Congress 82 percent; state legislatures 83 percent. Hispanic: U.S. population 17 percent; Congress 7 percent; state legislatures 4 percent. Black: U.S. population 12 percent; Congress 9 percent; state legislatures 9 percent. Asian: U.S. population 5 percent; Congress 2 percent; state legislatures 1 percent.

• TOP 5 STATES FOR WHITE OVERREPRESENTATION

1. Delaware: population 64 percent; state legislature 90 percent; gap 27 percentage points.
2. Alaska: population 62 percent; state legislature 85 percent; gap 23 percentage points.
3. California: population 38 percent; state legislature 61 percent; gap 23 percentage points.
4. Texas: population 43 percent; state legislature 65 percent; gap 22 percentage points.
5. Washington: population 70 percent; state legislature 91 percent; gap 21 percentage points.

• TOP 5 STATES FOR HISPANIC UNDERREPRESENTATION

1. California: population 39 percent; state legislature 19 percent; gap 19 percentage points.
2. Texas: population 39 percent; state legislature 23 percent; gap 16 percentage points.
3. Nevada: population 28

percent; state legislature 14 percent; gap 14 percentage points.

4. Colorado: population 21 percent; state legislature 9 percent; gap 12 percentage points.

5. Idaho: population 12 percent; state legislature 0 percent; gap 12 percentage points

• TOP 5 STATES FOR BLACK UNDERREPRESENTATION

1. Delaware: population 21 percent; state legislature 6 percent; gap 15 percentage points.

2. Louisiana: population 32 percent; state legislature 22 percent; gap 10 percentage points.

3. Mississippi: population 38 percent; state legislature 28 percent; gap 10 percentage points.

4. Virginia: population 19 percent; state legislature 12 percent; gap 7 percentage points.

5. Maryland: population 29 percent; state legislature 23 percent; gap 6 percentage points

• TOP 5 STATES FOR ASIAN UNDERREPRESENTATION

1. New Jersey: population 9 percent; state legislature 1 percent; gap 8 percentage points.

2. Nevada: population 8 percent; state legislature 0 percent; gap 8 percentage points.

3. New York: population 8 percent; state legislature 0 percent; gap 8 percentage points.

4. Illinois: population 5 percent; state legislature 0 percent; gap 5 percentage points.

5. California: population 14 percent; state legislature 9 percent; gap 5 percentage points.

• TOP 5 STATE HOUSE DISTRICTS WITH HISPANIC MAJORITIES, BUT WHITE REPRESENTATIVES

1. Texas District 80, Laredo north to Uvalde. Hispanic population 89 percent. Rep.

Tracy King.

2. Texas District 79, El Paso area. Hispanic population 82 percent. Rep. Joe Pickett

3. California District 69, Anaheim area. Hispanic population 76 percent. Assemblyman Tom Daly.

4. Illinois District 1, Chicago. Hispanic population 75 percent. Rep. Daniel Burke.

5. Illinois District 22, Chicago. Hispanic population 68 percent. House Speaker Michael Madigan.

• TOP 5 STATE HOUSE DISTRICTS W/ BLACK MAJORITIES, BUT WHITE REPRESENTATIVES

1. Mississippi District 16, Tupelo area. Black population 64 percent. Rep. Stephen Holland.

2. Massachusetts 12th Suffolk District, south Boston area. Black population 63 percent. Rep. Daniel Cullinane.

3. Georgia District 153, Albany. Black population 62 percent. Rep. Darrel Ealum.

4. Wisconsin District 18, Milwaukee. Black population 62 percent. Rep. Evan Goyke.

5. Georgia District 86, suburban Atlanta. Black population 61 percent. Michele Henson.

Editor's Notes: National and state population figures come from the U.S. Census Bureau's 2014 American Community Survey one-year estimates. Legislative district population figures come from the bureau's 2014 American Community Survey three-year estimates. State legislative figures come from the National Conference of State Legislatures' "Who We Elect" report released in December 2015. Congressional figures come from the U.S. House History, Art, and Archives website, the U.S. House Press Gallery and the U.S. Senate's Ethnic Diversity website, all of which were accessed this year.

US hardware arrives in Cuba to protect Hemingway possessions

By MICHAEL WEISSENSTEIN, Associated Press

HAVANA, June 16, 2016 (AP): Just before noon outside Ernest Hemingway's Havana estate, a metallic screech cut through the chirping of tropical birds and the sound of a live band entertaining tourists.

A US-American worker pulled open one door of a 40-foot shipping container. A Cuban worker pulled open the other. Out spilled treasure: box after box of U.S.-bought tools and hardware, from electric fuse boxes to hurricane-proof windows.

On an island where finding a handful of screws can be a days-long odyssey, the new era of U.S.-Cuban normalization has brought hundreds of thousands of dollars of supplies to build a simple but up-to-date conservation facility for Hemingway artifacts ranging from books and letters to fishing rods and African animal heads.

The opening of two containers on Wednesday was far from the most momentous event in the year and a half since Presidents Barack Obama and Raúl Castro declared detente. But there was a symbolic charge to the unpacking of American goods that will be used to preserve

the memories of a man who's become an icon of friendly U.S.-Cuban relations. Hemingway lived at the airy home known as the *Finca Vigia* in the 1940s and '50s, and places where the Nobel literature laureate worked, fished and drank have become important Cuban cultural sites and draws for tourists from around the world.

The home fell into disrepair over a half century of Cold War between the U.S. and Cuba, which suffers under both a U.S. trade embargo and the self-imposed problems of an inefficient and unproductive centrally planned economy.

"Preserving Hemingway's legacy brings honor and dignity to North Americans and Cubans alike," said Ada Rosa Alfonso, head of the *Finca Vigia* museum.

The goods unpacked Wednesday will be used to complete the first stage of the conservation facility that should be finished in the spring of 2017, said Mary-Jo Adams, director of the Boston-based *Finca Vigia Foundation*, which raised nearly \$900,000 for the project.

When he died in 1961,

Hemingway left approximately 5,000 photos, 10,000 letters and hundreds, perhaps thousands of margin notes in the roughly 9,000 books at the *Finca Vigia*. Most are stored in the decaying, termite-infested basement of a guest house on the estate, but will be moved to the new facility as soon as possible, Adams said.

"This is where he kept the objects that he loved, and where they reside," she said.

Alfonso said the *Finca Vigia* could become a model for other historic preservation projects in Cuba, which has struggled to find the resources to protect centuries of globally renowned architecture and art.

She said it was thrilling to see the containers unpacked after years of trying to preserve Hemingway's home without state-of-the-art supplies or equipment.

"I really feel the fact of having the best materials, the tools, really having the best conditions to continue preserving the collection," she said. "Material and tools coming from the United States isn't something you see every day."



HENS ARE HOME, MON-SUN
JUNE 27 - JULY 3

FRIDAY, JULY 1 • 5:35 PM • VS INDIANAPOLIS

- Split Doubleheader (two seven-inning games)
- Craft Beer Tasting on the Rooftop | 6-8pm
- Hensville Party in the Park featuring Phil Dirt & The Dozers, 8pm

SATURDAY, JULY 2 • 7 PM • VS INDIANAPOLIS

- Freedom Feast on the Rooftop
- Princess Night
- Princess Party (Special Ticket Required)
- Postgame Fireworks: Princess Theme

SUNDAY, JULY 3 • 6 PM • VS INDIANAPOLIS

- Freedom Feast on the Rooftop
- Hensville Park: Inflatable Theme Park, 5-8pm
- Pregame Player Autographs
- Postgame Fireworks: Patriotic Theme
- Postgame Kids Run the Bases

LOS GARCIA Bros

PERFORMING LIVE!
SAT. JULY 30TH, 2016

ALSO ENTERTAINMENT BY
GRUPO TEMIBLE & DJRC

\$15 ADVANCE
\$20 ADVANCE

East Side
EASTSIDE CANTINA
125 OAK STREET, TOLEDO, OH 43605
CORNER OF OAK & FRONT STREET
FOR TICKETS OR MORE INFO CONTACT: 567.288.9320

419-725-HENS



MUDHENS.COM

EEUU envía a Cuba material para proteger finca de Hemingway

Por MICHAEL WEISSENSTEIN, Associated Press

LA HABANA, 16 VI 16 (AP): Justo antes del mediodía afuera de la finca de Ernest Hemingway en La Habana, un chirrido metálico opaca los trinos de aves tropicales y el sonido de una banda de música que entretiene a varios turistas.

Un trabajador estadounidense abrió la puerta de uno de los contenedores de 12 metros (40 pies) de largo. Un trabajador cubano abrió otro. El contenido constituye un tesoro: arcones con herramientas y materiales de todo tipo, desde cajas de fusibles eléctricos hasta ventanas a prueba de huracanes, todo comprado en Estados Unidos.

En una isla donde encontrar unos cuantos tornillos puede convertirse en una odisea de varios días, la nueva era de normalización entre Estados Unidos y Cuba contribuyó a la llegada de materiales y equipo valuados en centenares de miles de dólares para construir una instalación sencilla pero moderna que se destinará a la preservación de las antiguas pertenencias de Hemingway, desde libros y cartas, hasta cañas de pescar y cabezas disecadas de animales africanos.

La apertura de los dos contenedores el miércoles no fue el momento más espectacular en el año y medio transcurrido desde la distensión en las relaciones que anunciaron los presidentes Barack Obama y Raúl Castro. Sin embargo, tuvo su carga simbólica desempacar los artículos estadounidenses que serán utilizados para preservar la memoria de un hombre que se ha convertido en un ícono de los vínculos de amistad entre Estados Unidos y Cuba.

Hemingway vivió en la espaciosa casa conocida como la Finca Vigía en las décadas de 1940 y 1950, y los lugares en la isla donde el Nobel de Literatura trabajó, pescó y bebió se convirtieron en sitios culturales importantes que atraen a turistas de todo el mundo.

La finca está deteriorada debido al medio siglo de Guerra Fría entre Estados Unidos y Cuba, que tiene sus carencias tanto por el embargo comercial estadounidense como por los problemas derivados de una economía centralizada

ineficiente e improductiva.

“Preservar el legado de Hemingway nos honra y nos dignifica a nosotros, los norteamericanos y cubanos”, dijo Ada Rosa Alfonso, directora del museo Finca Vigía.

Los artículos desempacados el miércoles serán utilizados para completar la primera etapa de la instalación de conservación que estará concluida en la primavera

de 2017, dijo Mary-Jo Adams, directora de la Fundación Finca Vigía, con sede en Boston, que recaudó casi 900.000 dólares para el proyecto.

A su fallecimiento en 1961, Hemingway dejó aproximadamente 5.000 fotografías, 10.000 cartas y centenares, quizá miles de notas al margen en aproximadamente 9.000 libros en la Finca Vigía.

La mayor parte de esos materiales está almacenada en el sótano deteriorado e infestado de termitas en una casa de huéspedes en la finca, pero todo será trasladado a la nueva instalación lo más pronto posible, dijo Adams.

“Aquí es donde él conservaba los objetos que amaba y donde se encuentran”, agregó.

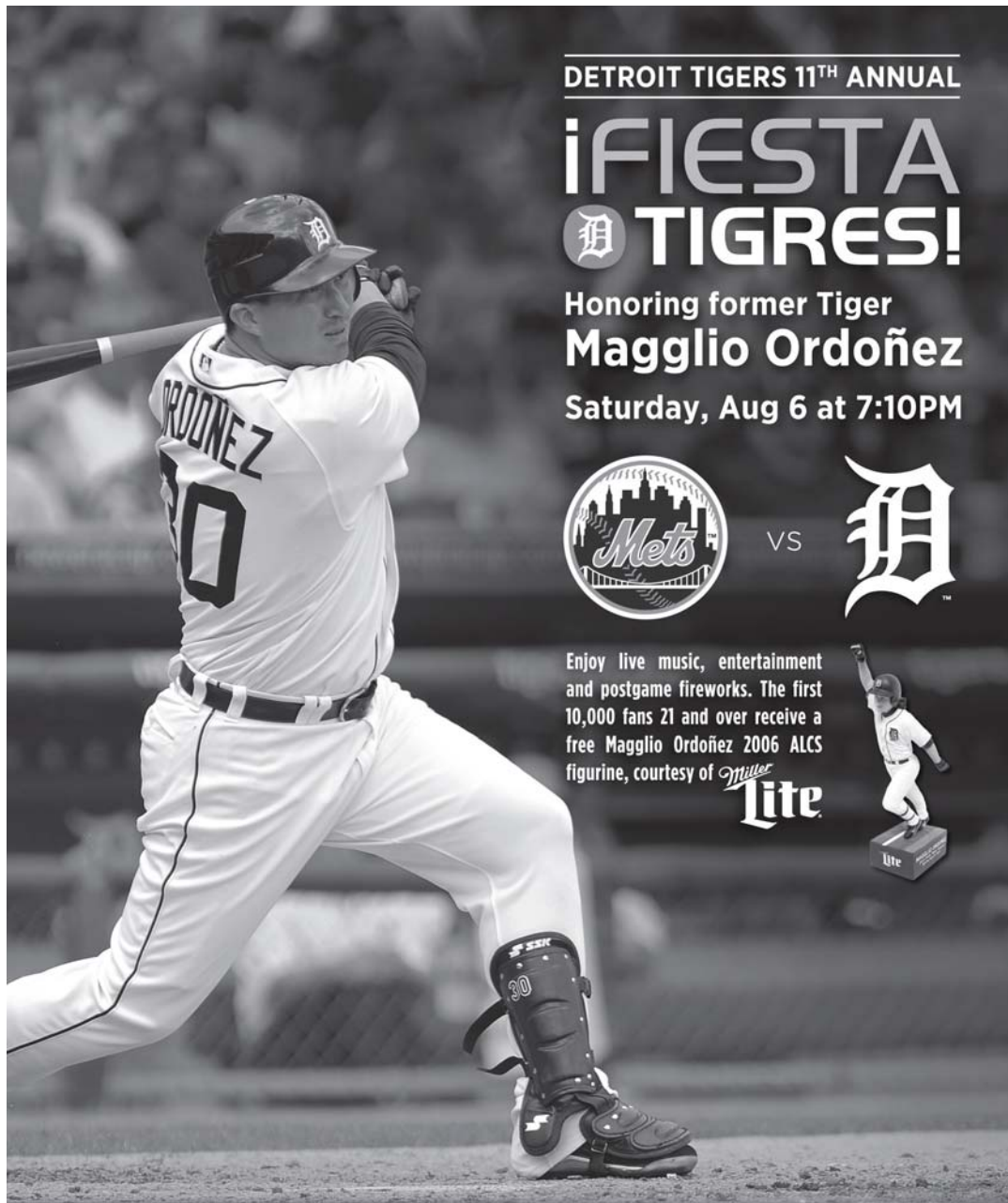
Según Alfonso, la Finca Vigía podría convertirse en

un modelo para otros proyectos de preservación histórica en Cuba, que ha tenido dificultades para destinar recursos a la protección de siglos de arquitectura y arte.

Alfonso dijo que fue emocionante ver sacar las cosas de los contenedores después de que se intentara durante años la preservación de la casa de Hemingway sin materiales ni equipos modernos.

“Me siento con la posibilidad real del hecho de tener las mejores condiciones, los mejores materiales, las herramientas para poder tener realmente las condiciones para seguir preservando la colección”, agregó.

“Que venga de Estados Unidos material, herramientas por 900.000 dólares no es habitual”, afirmó.



DETROIT TIGERS 11TH ANNUAL

¡FIESTA TIGRES!

Honoring former Tiger Magglio Ordoñez

Saturday, Aug 6 at 7:10PM

Mets vs D

Enjoy live music, entertainment and postgame fireworks. The first 10,000 fans 21 and over receive a free Magglio Ordoñez 2006 ALCS figurine, courtesy of **Miller Lite**

(866) 66-TIGER

¿Quién es su Tigre?

tigers.com

@TigresdeDetroit

Estudiantes de la escuela primaria John F. Kennedy visitan Consulado de México

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

DETROIT, julio 2016: Estudiantes del quinto grado de la escuela primaria John F. Kennedy, ubicada en el 24220 Rosewood de Oak Park, visitaron las oficinas del Consulado de México en Detroit como parte de las actividades que realiza la representación para promover la cultura mexicana.

Juan Manuel Solana, Cónsul de México, fue el encargado de ofrecer la visita guiada a los más de 50 niños por las instalaciones, realizando una breve descripción de las labores que desempeña cada departamento. “Les mostramos cómo se elaboran los pasaportes y hubo un gran interés por parte de los niños”, comentó el funcionario mexicano.

Asimismo, se les ofreció una plática y presentación de una serie de videos con información sobre México, su cultura y tradiciones, además del aporte de los migrantes mexicanos en los Estados Unidos y en específico al estado de Michigan.

“Esto nos permitió dar a conocer un poco más sobre nuestras tradiciones, ya que al preguntar a los chicos ¿qué sabían sobre México? Sus respuestas fueron tacos, día de muertos e ideas generales que se tienen sobre nuestra cultura, pero les explicamos un poco más allá de eso. Hubo un gran interés en saber cómo se vive, la comida, el idioma, el clima, etc. Les explique que también tenemos hamburguesas y por supuesto, los niños querían saber si las mexicanas son guapas. Es decir, se desarrolló un gran ambiente en donde los niños tuvieron oportunidad de aprender muchas cosas positivas sobre nuestro país”, dijo el Cónsul Solana.

De acuerdo con el entrevistado, este tipo de eventos son importantes para mantener un buen manejo de relaciones públicas con la comunidad. “Siempre lo hemos hecho y lo vamos a

seguir haciendo. Todas las escuelas interesadas en visitarnos, son bienvenidas”, destacó. “Es parte del proceso de educar y enseñar que estamos aquí para trabajar tanto a favor de México como de Estados Unidos”.

El grupo de alumnos integrado por niños de diferentes nacionalidades, fue acompañado por cuatro maestros y cuatro padres de familia, quienes al final del recorrido degustaron unos ricos tamales con el objetivo de que conocieran más sobre la gastronomía mexicana.

Aracely Sotelo, maestra de español de quinto grado y organizadora de esta visita, comentó: “Los niños quedaron fascinados y los papás muy contentos, no hacían otra cosa más que platicar de lo agradecidos que estaban. Muy satisfechos todos. No perdimos oportunidad para tomar muchas fotos con todas las cosas que hay en el Consulado”, dijo.

Cada año la maestra Sotelo organiza una actividad de fin de curso, el año pasado llevo a sus estudiantes a un restaurante mexicano, pero ahora aprovecho la oportunidad que

se presentó para ir a las oficinas del Consulado. “La idea del paseo es conocer más sobre México, que los niños conozcan los diferentes campos en los que puede trabajar un mexicano, no nada más en construcción y restaurantes, sino que también hay ingenieros, un Cónsul y gente preparada para atender diferentes posiciones”.

Entre otras cosas, el Cónsul invitó a los niños a participar en el concurso de dibujo infantil “Este es mi México”. “El concurso cambió el estilo y la forma este año, ahora es en equipos por lo que más niños van a poder participar, los ganadores van a tener un mayor impacto y los niños van a desarrollar su habilidad de trabajar en equipo”, concluyó el Cónsul Solana, quien orgullosamente compartió que el año pasado dos niños de Detroit tuvieron una excelente participación durante el concurso, uno estuvo dentro de los ganadores y otro obtuvo mención honorífica.

• Este es mi México

El Instituto de los Mexicanos en el Exterior, a través de todos los Consulados



y las Embajadas de México en el mundo, así como de las Delegaciones de la Secretaría de Relaciones Exteriores en México, invitan a niños de entre 6 y 14 años de edad a participar en el XX Concurso de Dibujo Infantil “Este es mi México”.

Enfocado por primera vez en el trabajo en equipo, la colaboración y la convivencia entre los pequeños, el concurso titulado: “Pintemos Juntos la Música y las Tradiciones Mexicanas” requiere este año la participación de un mínimo de dos niños para realizar sus trabajos, conforme a la Convocatoria Oficial.

El concurso promueve el trabajo en equipo entre los niños mexicanos y de cualquier nacionalidad que vivan en el

exterior, pudiendo incluir esta vez las ideas de sus amigos y compañeros de escuela sobre los paisajes, las historias, los personajes, las costumbres, las canciones o las tradiciones de México que conocen.

En los trabajos sobre un papel, cartulina o cartoncillo cuadrado, de 30 x 30 cm o 12"x12" pulgadas se pueden usar pincel, lápiz, acrílicos, acuarelas, crayones o cualquier otro material. Los dibujos deben incluir la firma de los autores al frente. Los dibujos copiados, calcados o donde se advierta la ayuda de un adulto, no podrán participar en el concurso. Tampoco participarán los dibujos incompletos, que no incluyan el Formato de Registro. La fecha límite para concursar es el 30 de

septiembre del presente año.

Los resultados serán publicados en la página del IME (www.ime.gob.mx) el martes 22 de noviembre de 2016.

PREMIOS:

Los 12 ganadores recibirán una obra de arte del artista mexicano y padrino del concurso, Emiliano Gironella Parra, un paquete de libros de literatura mexicana, un diploma y un regalo sorpresa.

Los 12 dibujos ganadores y las 50 menciones honoríficas serán parte de una exposición itinerante que se exhibirá en México y viajará por los Consulados y Embajadas de México en el mundo.

Para mayor información, comunicarse al (313) 9644515 x 13.

Celebremos juntos los 200 Años
Independencia Argentina
Domingo 10 de Julio de 2016
PICNIC ARGENTINO
INDEPENDENCE OAKS PARK
 8901 SASHABAW RD CLARKSTON, MI 48346
 TWIN CHIMNEY AREA
NO SE SUPLENDE POR MAL TIEMPO. EL AREA TIENE AMPLO ESPACIO CUBIERTO
ADULTOS: \$ 25 JÓVENES 13/18 AÑOS: \$ 18
NIÑOS 6/12 AÑOS: \$ 8 MENORES DE 6 AÑOS: GRATIS
Asado criollo (carne, chorizos, pollo), ensalada y fruta
EL ASADO SE SIRVE A LAS 13:30 HORAS
TRAIGA SU PLATO, VASO, CUBIERTOS Y SUS BEBIDAS FAVORITAS
VINO Y CERVEZA ESTÁN PERMITIDOS EN EL PARQUE
Música, rifas y entretenimientos para toda la familia
Reservas hasta el 25 de Junio ÚNICAMENTE con cheque a:
ASOCIACIÓN ARGENTINA DE DETROIT
 30493 Brandmill, Farmington Hills, MI 48331
Favor de detallar nombre y edad de los jóvenes y/o niños y adjuntarlo con su cheque
 Asociación Argentina de Detroit
 Visite: www.asociacionargentinaedetroit.org
aadetroit@gmail.com

LA CHIQUITA BAKERY
La Chiquita MARKET
Tienda Mexicana
Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.
136 E. Beecher St. Adrian, MI 49221
517- 264-5126
ACEPTAMOS CARDS. ENVÍOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

La Prensa Newspaper
Aztlán Communications, Inc. Publisher
Advertising:
 Rubén Torres 440-320-8221
 Adrienne Kolasinski 216-688-9045
 Mary DiVeto 313-729-4435
 Maria Molina 419-242-7744
 Rico 419-870-6565
Editorial:
 Kevin Milliken
 Isabel Flores
 Adrienne Chasteen II
Art/Graphics/WebSite:
 Jennifer Retholtz
 Graphics & Web Manager
 Lorain/Cleveland Sales Manager
 NW Ohio and MI Sales Manager
 Marketing Representative
 Marketing Representative
 Sales, Graphics, Editing; also, Photographer, Cacoographer,
 La Prensa Correspondent
 Latin America Correspondent
 Junior Correspondent
Aztlán Communications Inc.
 PO Box 792, Saline MI 48176
SALES: 419.870-2797 or 440-320-8221
E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com
 Since 1989 Copyright 1989 - 2016 by La Prensa Publications, Inc.

GUARDIAN ALARM
Free Installation of Home Security System
Monitoring agreement required
 • Control System with Smart Phone
 • Add Cameras & Home Automation
 • 24 Hour Monitoring & Service
ALREADY HAVE A SECURITY SYSTEM? SWITCH FOR FREE & SAVE 20% ON YOUR MONITORING
Call LISA OLVERA Security Specialist
Se Habla Español
419-255-8400 www.guardianalarm.com
 1810 Jefferson Ave. Toledo, OH 43604
 A FAMILY OWNED COMPANY SINCE 1930

Rolando Muñiz receives JSEA Award

Class of 2016 graduate Rolando Muñiz received the prestigious Jesuit Secondary Education Association (JSEA) Award at the St. John's Jesuit High School (SJJ) graduation ceremony. One of only a few honors announced at Graduation, the JSEA Award is presented to the graduate who most closely resembles this ideal of being a well-rounded person who is intellectually competent, open to growth, religious, loving and committed to doing justice in generous service to the people of God. It is awarded to one student at each of the Jesuit high schools in the United States.

Mr. Muñiz has distinguished himself among his classmates as being a true man for others. He has participated in the spring Appalachia Trip that helps families fix their home. He did international service in Panama to help build a multi-sport court for the families in a remote village. He is a familiar face at his church, *Primera Iglesia Bautista*, working with their food and clothing ministry along with his grandfather *Richard Elizondo*.

But it was his grandmother, *Rosie Elizondo*,



that sparked an idea in him about doing even more for others. While he was packing to go to Panama, her comment "Why are you going so far away to help? What are you doing here?" triggered Mr. Muñiz to think "How can I help children like me with potential but not necessarily the finances with the opportunity to go to St. John's Jesuit?" He wanted others to have the same incredible experience.

He created the Sr. Brenda Scholarship. He raised money through family members and friends. Then took it a step further by involving his Class of 2016 classmates who got behind the scholarship and helped raise funds as part of their senior gift.

A member of the St. John's Jesuit Toledo 20/20 Program, Muñiz participated in the SJJ Daytime Christian Service

Program volunteering his junior year at Rosary Cathedral and his senior year at Queen of Apostles elementary schools. He played football for two years and was a Kairos retreat leader.

The son of *Rolando Muñiz, Sr.* and *Melissa Elizondo*, he will attend Ohio State University where he will major in English and Chemistry; then pursue medical school. He received the Morrill Excellence Scholarship that provides full tuition as well as the Distinction Scholarship, a part of the Morrill Scholarship, that provides room and board.

Picture Caption: Rolando Muñiz (right) shakes hands with SJJ President Mike Truesdell before receiving the JSEA Award medal.



'Hispanic Worker Outreach Day' provided workplace safety and health, wage and local services information to area workers;

TOLEDO: The U.S. Department of Labor's Occupational Safety and Health Administration and Wage and Hour Division hosted a 'Hispanic Worker Outreach Day' on June 18, 2016, in Toledo to discuss how federal safety and health, and wage laws pro-

tect workers, and how employers' can ensure compliance with them.

The event began at 9 a.m. at Mayores Senior Center, 2 Aurora L. González Dr. Representatives of the Mexican Consulate for Michigan and Northern Ohio (based in

Detroit) and local Hispanic/Latino outreach groups, Adelante, Inc. and ABLE, also participated.

In the photo are: *José Luis Figueroa Rubio* (Mexican Consulate), *Ana Maria Reyes* (Mexican Consulate), *Myling Ruiz* (Adelante, Inc.), and *Arturo Ortiz* (ABLE).

Dragon Boat Summer Learning Festival held June 18th

The *Dragon Boat Summer Learning Festival* was held on June 18, 2016 from 9am-4pm at International Park on the banks (and in the water) of the mighty Maumee River in downtown Toledo.

According to www.toledodragonboat.org: "The festival will serve as a showcase for summer learning. Our Summer Learning Festival stresses the importance of summer learning for our nation's youth in helping close the achievement gap and support healthy development in communities all across the country. Visit our Summer Learning tab for information about our hands-on learning stations and free activities for families."

Partners In Education hosts the annual *Dragon Boat Festival* and race. "Dragon Boat racing is a team water sport that is growing fast worldwide. The annual Toledo Dragon Boat



Festival draws over 30 local businesses and organizations to participate with teams. Each team consists of a 25 person roster that includes 20 paddlers, 1 steersman, 1 drummer, and 3 alternates. The festival draws 700 paddle team participants, 100+ event volunteers, and 5,000 to 10,000 event spectators."

Of the 30-plus teams competing, *Toledo Firefighters' Local 92* finished first.

Editor's Note: *Partners In Education of Toledo (Partners)* is a local non-profit founded in 1994 by the *Rotary Club of Toledo* to, "enhance student success through community engagement." Partner's connects businesses, community-based organizations, faith-based institutions and institutions of higher learning to facilitate collaborations that support student success in Toledo.

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114
www.immigration-greencards.com

216-621-7292
1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!

African Safari Wildlife Park

267 S Lightner Rd
Port Clinton, OH 43452
Only 20 minutes west of Cedar Point!
1-800-521-2660

Drive-Thru Safari
Feed the animals and enjoy fun shows!

3/16

Some animals exhibited in pens

African Safari Wildlife Park

\$3.00 Off Adult Ticket (7 years+)	\$2.00 Off Children's Ticket (4-6 years)	\$55.95 Carload (Up to 6 people)
--	--	--

Provide e-mail address to redeem this coupon
Valid for up to 6 people with coupon • May not be used in combination with any other offer.

africansafariwildlifepark.com

'Not the America we want': Obama blasts Trump's Muslim plans

By KATHLEEN HENNESSEY, Associated Press

WASHINGTON, DC, June 14, 2016 (AP): President Barack Obama angrily denounced Donald Trump's anti-Muslim rhetoric on Tuesday, blasting the views of the presumptive Republican presidential nominee as a threat to American security and a menacing echo of some of the most shameful moments in U.S. history.

Obama's rebuke was his most searing yet of the man seeking to take his seat in the Oval Office. While the president has frequently dismissed Trump as a buffoon or a huckster, this time he challenged the former reality television star as a "dangerous" threat to the nation's safety, religious freedom and diversity.

"That's not the America we want. It does not reflect our democratic ideals," Obama declared in remarks that had been scheduled as simply updating the public on the counter-Islamic State campaign.

Obama wanted listeners through a familiar litany of battlefield successes, but then came another message. Growing more animated as he spoke, Obama said Trump's "loose talk and sloppiness" could lead to discrimination and targeting of ethnic and religious minorities.

"We've gone through moments in our history before when we acted out of fear and we came to regret it," Obama said. "We've seen our government mistreat our fellow citizens and it has been a shameful part of our history."

Trump responded by suggesting that Obama is too solicitous of enemies.

"President Obama claims to know our enemy, and yet he continues to prioritize our enemy over our allies, and for that matter, the American people," the candidate said in a statement. "When I am

president, it will always be America first."

Sunday's mass shooting in Orlando, Florida, has set off a new round of debate over counterterrorism, gun control and immigration—one that has exposed the political parties' starkly different approaches to national security. The presumed gunman was a US-American-born citizen whose parents came to the U.S. from Afghanistan more than 30 years ago.

Trump has used the carnage to renew his call to temporarily ban foreign Muslim from entering the country, and added a new element: a suspension of immigration from areas of the world with a proven history of terrorism against the U.S. and its allies.

The Democrats' presumptive presidential nominee, Hillary Clinton, also let out a full-throated response that Trump's speech should disqualify him.

"We don't need conspiracy theories and pathological self-congratulations," Clinton said Tuesday, in a speech that closely tracked Obama's. "We need leadership and concrete plans because we are facing a brutal enemy."

Both Clinton and Obama turned up the heat on Republicans, some of whom have squirmed with discomfort this week at the first glimpses of how their new leader handles national crises.

As Obama argued that Trump's ban on immigration would lead Muslim-Americans to believe their government had betrayed them, he urged Republicans to denounce the policy.

"Where does this stop?" Obama said, getting increasingly animated as he continued. "Are we going to start treating all Muslim-Americans differently? Are we going to start subjecting them to special surveillance? Are we going to start discriminating against them because of their

faith? ... Do Republican officials actually agree with this?"

For some, the answer was plainly no. House Speaker Paul Ryan of Wisconsin, the highest-ranking elected GOP official, emphasized his opposition, saying he did not think such a ban was "in our country's interest" or "reflective of our principles not just as a party, but as a country."

Republicans have instead hoped to focus on a broader criticism of the president's counter-terrorism strategy as unfocused, ineffective and too soft of Islamic institutions and governments that support terrorism.

Obama directly addressed that argument, specifically taking on the Trump charge that his policies have been hampered by his refusal to use the phrase "radical Islam" when describing the forces urging attacks like the one in Orlando. Republicans have said the careful parsing is a sign of over-caution and political correctness that demonstrates denial about the groups responsible for the extremist view.

Trump said Sunday the president should resign if he does not use the phrase.

Obama dismissed the criticism as a "political talking point" and "not a strategy," and he pointed to his success in tracking Osama bin Laden and other leaders, as evidence of his success.

"There is no magic to the phrase 'radical Islam,'" he said. "Someone seriously thinks that we don't know who we are fighting? If there is anyone out there who thinks we are confused about who our enemies are—that would come as a surprise to the thousands of terrorists who we have taken off the battlefield."

Associated Press writers Lisa Lerer in Cleveland and Donna Cassata in Washington contributed to this report.

Sanders dice que trabajará con Clinton para cambiar partido

Por KEN THOMAS, Associated Press

BURLINGTON, Vermont, 16 VI 16 (AP): El precandidato demócrata a la presidencia Bernie Sanders dijo el jueves a sus seguidores que colaborará con Hillary Clinton para transformar al Partido Demócrata, y agregó que su "revolución política" debe de continuar y asegurar la derrota del republicano Donald Trump.

Sanders dijo en un discurso en vivo por internet que la tarea más grande que enfrentan es "asegurarse" de derrotar a Trump. El senador por Vermont afirmó que "en muy corto tiempo" planea comenzar a hacer su parte para ese propósito.

"Pero derrotar a Donald Trump no debe de ser nuestra única meta. Debemos de seguir con nuestro trabajo de bases para crear el Estados Unidos que sabemos podemos llegar a ser", dijo Sanders, destacando sus 1.900 delegados que llevará a la Convención Nacional Demócrata del 25 de julio en Filadelfia.

Sanders habló desde su ciudad de Vermont, una semana después de que Clinton consiguiera suficientes delegados y superdelegados confirmados para convertirse en la casi segura candidata

presidencial demócrata. El senador todavía no ha aceptado la derrota ni se ha referido a Clinton como la virtual nominada. En vez de eso, presentó una larga lista de propuestas políticas que espera que el partido apruebe.

Los dos rivales se reunieron el martes por la noche en un hotel de Washington, D.C. para hablar sobre metas políticas y planes.

Sanders dijo que si bien "no es ningún secreto" que él y Clinton tienen "fuerzas desavenencias en algunos temas muy importantes", también es cierto que tenemos puntos de vista muy cercanos en otros.

Expresó confianza en que él y Clinton tengan conversaciones adicionales para garantizar que las voces de sus simpatizantes sean escuchadas y que la convención adopte "la plataforma más progresista" en la historia del partido.

También dijo que esperaba trabajar con Clinton "para lograr una transformación del Partido Demócrata a fin de que se convierta en una fuerza política de la clase trabajadora y de los jóvenes, y no solo de la gente acaudalada que hace donativos de campaña".

El discurso, que podría ser el último de Sanders antes de la convención de julio, fue visto por más de 200.000 personas, de acuerdo con el equipo de campaña del senador.

Las palabras de Sanders tuvieron como propósito reafirmar el legado de un precandidato otrora "marginal" que atrajo gran número de seguidores a sus actos políticos y puso en peligro la nominación de Clinton.

De cara a la convención, Sanders dijo que el partido debe de apoyar un salario mínimo federal de 15 dólares por hora, pago equitativo para las mujeres, prohibición a la ventas y distribución de armas de asalto y la cancelación del tratado comercial llamado Acuerdo Transpacífico de Cooperación Económica.

Sanders agradeció a sus seguidores por donar más de 200 millones de dólares, la mayoría en incrementos de 27 dólares, y destacó los logros de todos en conjunto: la asistencia de 1,5 millones de personas a sus actos políticos y reuniones, y las más de 75 millones de llamadas que hicieron voluntarios para "exhortar a sus conciudadanos a tomar acción".

Ohio Poll: Keep Public Lands in Public Hands

COLUMBUS, June 8, 2016: National forests, parks and other recreation areas are popular destinations for summer travel, and a new poll shows most Ohioans want to keep these public lands in public hands.

More than 80 percent of people in a new survey re-

leased by the National Wildlife Federation said they believe it's very important to keep national public lands owned by, and open to, the general public.

Despite efforts to privatize federal lands in Ohio and other states, the federation's president and chief executive,

Collin O'Mara, contended that they belong to the people. "These are some of the most important resources that most families have to recreate," he said. (cont'd). Podcast and entire story available: <http://www.newsservice.org/index.php>

Club Taino Puertorriqueño 20th Annual Constitution Day Picnic Saturday, July 23, 2015

Swan Creek Metro Park
(Yager Center)

4659 Airport Hwy. Toledo 43614

1:00 p.m. to 5:00 p.m.

Our traditional food will be served
Scholarships will be awarded

Please feel free to bring lawn chairs,
drinks or food to share
Free & Open to the Public

Established 1956



**TEX-MEX
TORTILLERIA**
845 S. Broadway
Toledo, Ohio 43609
(419) 241-3486

Closed Monday & Tuesday



2742 HILL AVE., TOLEDO
800-233-0142



**Your Community
Lender**

Edie Tiller
2233 E. 42nd St., Lorain
440-277-5809
NMLS # 636377

Yo Hablo español

Member FDIC www.firstfedlorain.com



how do I choose
the best
hospice?

We have the expertise and insight to provide exactly what you need - whether in your home, a nursing home or in our home-like Hospice Centers. We can help like no one else can. Starting right now.

HOSPICE[®]
OF NORTHWEST OHIO
straight-answers.org

Lin-Manuel Miranda dejará "Hamilton" el 9 de julio

Por MARK KENNEDY, Associated Press

NUEVA YORK, 16VI16 (AP): La noticia que ningún seguidor acérrimo de "Hamilton"—o cualquiera que no haya visto aún el megaéxito de Broadway—quería escuchar ha llegado: *Lin-Manuel Miranda*, su creador y astro, está por dejar el espectáculo.

Miranda, quien ha estado en el musical desde que se estrenó off-Broadway a principios de 2015, dijo el jueves que dejará el show el 9 de julio. Su actual suplente, *Javier Muñoz*, lo sucederá en el papel de *Alexander Hamilton* dos días después. Muñoz también heredó su papel de Usnavi en "In the Heights".

Pero no hay que entrar en pánico: Miranda dijo que regresará feliz al musical de vez en cuando, mientras que *RadicalMedia* planea filmar al elenco original interpretando la obra a fines de junio para publicarla eventualmente. "Estamos conscientes de que la historia tiene los ojos puestos en nosotros", dijo Miranda.

"Para quienes dicen '¡Nunca verá a Lin como Hamilton!', sí, sí lo harán", dijo Miranda en una cantina irlandesa en su barrio de Washington Heights. "Escribí este papel increíble del que no me puedo cansar, que es nuevo cada noche. ... Creo que es un papel al que regresaré una y otra vez".

Miranda ya tiene la agenda copada de trabajo para cuando se retire. Protagonizará junto a *Emily Blunt* una secuela de "Mary Poppins" en el cine y ayudará a convertir su exitoso musical "In the Heights" en una película. Ha escrito música para "Star Wars: The Force Awakens" ("El despertar de la fuerza") y la cinta animada de próximo estreno "Moana".

Muñoz, quien ha estado en la obra desde el principio,

dijo que el hecho de que asuma el papel no tendrá un gran efecto sobre la puesta.

"En todo caso, es algo personal", dijo. "Perdemos a nuestro amigo, el tipo que amamos no estará en el edificio tan seguido. Es una pena, termina el verano y quedas como amigo por correspondencia".

Miranda también reveló que lanzó un ciber sitio de venta de mercancía llamado Tee-Rico, en el que venderá productos inspirados en su arte. Actualmente vende una camiseta con un estampado del soneto que declamó en los Premios Tony, dedicado a las víctimas del ataque en un club nocturno en Orlando. Todas las ganancias irán a la organización de lucha por la igualdad para la comunidad LGBT Equality Cares en Florida.

"Hamilton" ha tenido un éxito como pocos espectáculos de Broadway. Ha sido elogiado por políticos y astros del rap, mencionado en debates sobre la moneda nacional y se ha convertido en un fenómeno cultural.

"Ha sido el mejor tsunami en el mundo y ha sido una locura estar en medio de todo", dijo Miranda, quien tiene un hijo pequeño. "No camino por las calles de Washington Heights como antes".

El domingo "Hamilton" ganó 11 Premios Tony, incluyendo a mejor musical, mejor libreto y mejor partitura original, coronando un año de reconocimientos para Miranda que también incluyeron el Premio Pulitzer de teatro, un Grammy, el Premio Edward M. Kennedy al teatro inspirado en la historia estadounidense y una beca al "genio" de la Fundación MacArthur.

Miranda perdió el Tony al mejor actor ante el coprotagonista de su show, *Leslie Odom Jr.*, quien hace

el papel de *Aaron Burr*. "Hamilton" también ganó en los rubros de mejor dirección, orquestación, coreografía, actriz de reparto y actor de reparto, para *Renee Elise Goldsberry* y *Daveed Diggs* respectivamente.

A pesar de que el musical comenzará a cambiar de sus astros (Miranda dijo desconocer los planes de los otros miembros del elenco), se mantendrá firme.

"Espero que los 11 Tony que ganamos el domingo sean la validación para la gente de que esta es una gran pieza", dijo Miranda. "Se necesita todo un grupo de gente para hacer un espectáculo como este".

Miranda, un neoyorquino de padres puertorriqueños, supo de *Alexander Hamilton* por un libro del biógrafo *Ron Chernow* y se inspiró a escribir el musical. Estrenó la primera canción en la Casa Blanca.

Su libreto y partitura para "Hamilton" hacen travesías referencias a *Gilbert y Sullivan*, *Notorious B.I.G.*, *L.L. Cool J* y *Rodgers y Hammerstein*. Miranda ya había ganado un Tony por crear "In the Heights" y es parte de un equipo que hace raps improvisados.

Mientras se separa del papel de *Alexander Hamilton*, Miranda dijo que buscará una legislación para frenar a los revendedores de boletos y que también luchará para que Puerto Rico tenga una mayor fortaleza fiscal. Pero prefirió no entrar en el tema de las elecciones de 2016, fuera de pedirle a la gente que salga a votar, especialmente a los latinos.

"Tengo un megáfono y lo voy a usar cuando sea necesario", dijo Miranda, al tiempo que citó su apoyo a Broadway Cares y la Fundación Mariposa DR, entre otras. "Esa es la otra parte de mi vida ahora".

Latins United to honor 2016 Latino HS graduates

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Latino high school graduates from the Toledo metro area are being invited to participate in a special observance on Tuesday, July 12, 2016, 7 p.m., at the Latinos United Hall, 706 S. St. Clair St.

The intent is to draw as many 2016 Latino high school graduates as possible with their graduation caps for a giant photo to mark the occasion. Latinos United president *Uesvio "Chevo" Torres* credits club member *Sabina Elizondo-Serratos* for bringing the idea to his attention as part of the organization's ongoing 50th anniversary celebration.

"My social media newsfeeds, I was amazed by the number of Latino graduates I was seeing—proud parents, proud grandparents, proud cousins, sisters, and brothers. The pictures were just coming through," she said. "As I was looking through my (Facebook) timeline, I was just amazed at the numbers. You often hear of the Latino dropout rate each year, and sometimes crime and violence. That's not something to be proud of. When I sat back and thought about it, there's got to be something we can do to highlight them as a community that's not school-specific. It's just something to let them know we see you and we're proud of you."

Latins United recently celebrated its storied history with a golden anniversary event. Now the organization wants to look forward to the future—and the graduation celebration provided the perfect opportunity to engage what could become future members.

"What better way to do it than look at the next generation?" said Ms. *Elizondo-Serratos*.

Letting students know their accomplishments means something may be just the encouragement they need to continue their educational journey. While

many held graduation parties, the Latinos United event sets an expectation of the recent graduates that this is only the beginning—especially when they see other, successful members of the Latino community reaching out.

"It's a big deal to graduate from high school—and, of course, the hope is to go on to college or pursue some type of training or education is the key," said Ms. *Elizondo-Serratos*, who has worked in one capacity or another with Latinos at the University of Toledo for a quarter-century.

"So what better place than the hall: it's central, it's neutral and it would be a perfect opportunity to show that we have an education component. There's a scholarship offered through Latinos Unidos. Let's highlight it that way."

Ms. *Serratos-Elizondo* remembers firsthand from her own youth what it was like to wonder what was next. For some, it may be college coursework. For others, the future may hold vocational training or a skilled trade. Still others may choose the military as a way to move forward.

"I was one who stepped foot on a college campus and wasn't even sure I belonged there," she admitted. "Sticking it out and then getting my first degree, which is my most valued degree to me, would be my associate's degree in paralegal studies. Sometimes when you graduate from high school, it's like 'OK, is this a big deal or not?' Well, it is a big deal because that's the foundation."

Ms. *Serratos-Elizondo* believes the statistics will bear out a higher graduation rate over time among Latinos in Northwest Ohio, even though the numbers she's seen this summer may only be anecdotal.

"There's always hope. With all the programs and services and resources available now to the community's folks, I think so. I think it's back in the limelight as far as graduating from high school and



Sabina Elizondo-Serratos

moving on. The first step is just high school," she said.

"A lot of the area resources are not just available to the students, but their parents. Now the parents are more aware of what to do and how to encourage and support their students in finishing those formative years. So I think those numbers will increase. In the past, people would say these resources just aren't available to me or I didn't know about them. But that no longer is true."

"I don't just think it will just e people from the Toledo area. I think we're going to see people from the outlying area like Defiance, Bowling Green, and Adrian, other places in Michigan right over the border," she said. "I'm excited about it. I think it's a great way to showcase them and just to really encourage them."

Latins United also is hoping to collect items to pass out at the Lakota migrant farmworker camps and are asking participants to bring donations with them that night. Students and their families are asked to pre-register ahead of time and may do so by contacting *Yolanda Sholl*, Latins United corresponding secretary. She can be reached by phone at 567.395.5241, emailing latins_united@buckeye-express.com or on the Latins United Facebook page.

EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH



Saturday, June 25 ~ Grupo Illusion
Saturday, July 2 ~ Jay Perez and The Band
Friday, July 8 ~ Da Krazy Pimps

Scheduled Entertainment subject to modification.

For more info call: 567-288-9320

TOLEDO SMART ESCUELA PRIMARIA BILINGÜE



Carácter
Académica
Cultura



KINDER A CUARTO GRADO

LO QUE OFRECE NUESTRA ESCUELA:

- Desayuno Gratis
- Almuerzo Gratis
- Pruebas Gratuitas Para la Vista y el Oído
- Uniformes
- Clases en Inglés y Español
- Transportación Gratis en el Área de Toledo
- Clases Pequeñas
- Maestros Altamente Calificados
- Planes de Aprendizaje Individual
- Programa Después de Clases
- Eventos Mensuales de Conexión con las Familias

¡Llame hoy!

419-214-3290 • 419-276-0605

1850 Airport Hwy., Toledo, OH

WWW.TOLEDOSMART.ORG



**CAMP FOR 2 NIGHTS
RECEIVE 3RD NIGHT
FREE**



PLAY & STAY

Mention "16LaPrensa" discount code
when making reservations
800-AT-A-PARK

Discount applicable for all types of campers and expires August 31, 2016. This offer cannot be combined with other discounts and is good on new reservations. Cannot be used to extend an existing reservation. Mention discount code when making reservations via phone or online at www.ohioateparks.org.

Biblioteca pública del Condado
de Toledo Lucas

**EN SUS MARCAS,
LISTOS...
¡LEE!**

DESAFÍO DE LECTURA DE VERANO
Del 1 de junio al 6 de agosto, 2016

¡Inscríbete hoy mismo!

**GRATIS para todas
las edades**
Programas de diversión
Grandes premios
Niños, adolescentes:
**Únete a la aventura y súbete
al TARTA GRATIS**

DIRECTIONS CREDIT UNION, FRIENDS OF THE TOLEDO LUCAS COUNTY PUBLIC LIBRARY,
THE LIBRARY LEGACY FOUNDATION, THE BLADE, BUCKEYE CABLESYSTEM, EARL AND
GERALDINE HEUER FOUNDATION, TARTA, WTOL 11, METROPARKS TOLEDO, CHIPOTLE

**TOLEDO
LUCAS COUNTY
PUBLIC
LIBRARY**

toledolibrary.org 419.259.5200

Highly recommended by
La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL
**HONEST HOMEMADE
MEXICAN FOOD**

West Toledo **Oregon**
Sylvania & Douglas 2072 Woodville Rd.
Music 6-9PM every night 419.693.6695
419.472.0700

**CARRY-OUT AND
GIFT CERTIFICATES
AVAILABLE!**

**TRY OUR
MARGARITAS!**

**11th year in a row ~ Toledo's
Best Mexican
Restaurant!**
As judged by readers of
Toledo City Paper!

Visit one of our Convenient Locations Today!

\$1 DRINKS

Sprite **Coca-Cola** **sweet tea**

Listen to your taste buds.
They love what you really love-the unique taste of
Coca-Cola at McDonald's. Now, get **any size icy-
cold soft drink, Dasani or Sweet Tea for just \$1.**

À LA CARTE ONLY

**Follow us
@McDonalds_NWOH**

McDonald's
I'm lovin' it!

Price and participation may vary. All cards only. Does not include orange juice and McCafé drinks. ©2015 McDonald's.
©2015 The Coca-Cola Company. "Coca-Cola" and "Sprite" are registered trademarks of The Coca-Cola Company.

THE MOST IMPORTANT GEAR YOU WILL PACK



Learn more about light weight pull cord inflatable life jackets

It could save your life

watercraft.ohiodnr.gov/lifejackets



Ohio Department of
NATURAL RESOURCES
DIVISION OF WATERCRAFT

NOW ENROLLING

HEAD START WORKS

**SERVING ALL OF LORAIN COUNTY
BIRTH TO AGE 5**



1-888-245-2009



www.lccaa.net



**Nurturing
Learning
Environment**

Early Head Start: Early Head Start is a comprehensive program for income eligible pregnant mothers and/or infants and toddlers through age three. Center Based and Home Based options are available.



Head Start Preschool: This free comprehensive educational program is available for income eligible children ages 3-5. It offers health, educational, and family social services, including support for children with disabilities. Classrooms are located in Lorain, Elyria, Amherst, and Wellington.

Home Based Services are also available.
Busing is not available.

Enroll Now!
**Lorain County
Head Start
Learning
Communities**

Hamilton
1215 Middle Avenue
Elyria, OH 44035
Ph: 440-323-1737

Hopkins-Locke
1050 Reid Avenue
Lorain, OH 44052
Ph: 440-246-0480

Children's Dev. Center
150 Erie Street
Amherst, OH 44001
Ph: 440-204-3162

Wellington
305 Union Street
Wellington, OH 44090
Ph: 440-647-7490

**Please inquire about
our Head Start Partners!**

Host your Quinceañera at STILLWATERPLACE

- Create a unique and memorable experience for you and your guests
- Professional event planning services
- Modern, upscale catering
- Numerous locations for photos throughout Zoo grounds
- On-site transportation
- Upgrade to include animal encounters



Visit clevelandmetroparks.com/rentals
or call 216-635-3304.



WHAT'S HAPPENING AT LORAIN PUBLIC LIBRARY SYSTEM'S MAIN LIBRARY

SUMMER WRITING CONTEST: Participate in Lorain Public Library System's summer writing contest. Third-graders through adults, submit an original poem or short story, about 1,500 words or less, now through June 30, 2016 for a chance to win a journal and other prizes. Be creative!

Visit LorainPublicLibrary.org to see further instructions and to download the entry form. Or call the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ. The Main Library is located at 351 W. Sixth St. in Lorain.

SUMMER LIBRARY PROGRAM:

Exercise Your Mind this summer at the Lorain Public Library System (LPLS) libraries! The LPLS Summer Library Program, running from June through Aug. 6, will get you reading and moving all while you earn great book prizes! Participants, birth through 12th grade, will earn free books for reading and participating in fun activities throughout the summer. Now both reading and doing activities will count towards winning books. Beginning Monday, June 6, visit any Lorain Public Library System location to pick up a reading and activity record to log your participation. Or visit LorainPublicLibrary.org/SummerProgram to get your record online. Adults are also invited to participate by reading and doing fun activities in the grownups version of the program. Learn more about the prizes including the adult program prizes at the library. For more information, call the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

JOB HELP MONDAYS: Looking for a job? Do you need help applying for that job online? Visit Lorain Public Library System's Main Library for free, basic job help sessions this summer. No need to make an appointment. Just drop in anytime on Mondays from 2 p.m. to 4 p.m. Learn how to compose and assemble your own resume; set up your own email account; attach your resume in an email; save your resume online; apply for a job online; and set up your own account with online job websites. For more information, call the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

TEEN DRAMA CLUB: Sixth through 12th-graders, join the *Teen Drama Club* at Lorain Public Library System's Main Library. Teens will rehearse and perform a dramatic presentation for younger kids. Rehearsal dates are Tuesdays, June 21,

28 from 2:30 p.m. to 4:30 p.m.; Tuesdays, July 5, 12 and 19 from 2:30 p.m. to 4:30 p.m., and Fridays, July 8 and 22 from 2:30 p.m. to 4:30 p.m. The performance dates are Monday, July 25 at 2 p.m. and Tuesday, July 26 at 6 p.m. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

SUMMER SCIENCE - MARBLE MADNESS: Try out your engineering skills using everyday objects to create a marble track with twists, turns and even some loops!

Visit Lorain Public Library System's Main Library on Thursday, June 23 from 2 p.m. to 3 p.m. Program is for kids in grades four through six; older siblings are welcome. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

NINJA TURTLE NIGHT:

Calling all *Teenage Mutant Ninja Turtles* fans! Visit Lorain Public Library System's Main Library on Thursday, June 23 from 6 p.m. to 6:45 p.m. for an evening of simple crafts, games and activities to celebrate your favorite half-shell heroes. Event is for families with children of all ages. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

KNIGHTS OF THE SQUARE TABLE CHESS CLUB:

Calling all chess players! Whether you are a beginner or a seasoned player, come to Lorain Public Library System's Main Library open play session on Saturday, June 25 at 2 p.m. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

FAMILY STORY TIME: Families with babies, toddlers and young children will enjoy stories, music, fingerplays and a craft while developing important early literacy skills. Bring your kids to family story time at Lorain Public Library System's Main Library on Mondays, June 20 and June 27 from 10:30 a.m. to 11:15 a.m. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.



YOGA FOR KIDS: Get ready to relax and have fun at the same time! Visit Lorain Public Library System's Main Library on Monday, June 27 from 2 p.m. to 3 p.m. for an afternoon of basic yoga poses and techniques for children in preschool through fifth grade. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

HEALTHY EATING FOR CHILDREN AND TEENS - WHAT'S A PARENT TODO?:

Presented by a Cleveland Clinic caregiver, this program will review the special challenges and importance of good nutrition for the childhood years. Visit Lorain Public Library System's Main Library on Tuesday, June 28 from noon to 1:30 p.m. This is part of a series of summer programs at the library about making informed food choices for a healthier future. Light refreshments will be served. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

THE BRIDGES OVER LORAIN'S BLACK RIVER:

Traveling across the Black River for local residents - whether on foot, with a horse and wagon, or with a motorized vehicle - has been a changing story. Visit Lorain Public Library System's Main Library on Wednesday, June 29 at noon for an illustrated program tracing that story to present day. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

TEEN LIBRARY CARD:

Lorain Public Library System (LPLS) is now offering a library card just for teens, ages 13 through 17. A teen library card gets you three print items from any LPLS library; access to the eLibrary where you can download and stream eBooks, audiobooks, movies, music, magazines and more; and access to the library's research databases. No parent signature or ID is required to get this library card. Teens just need to provide their date of birth and contact information. Teens can get one teen library card and one regular library card. For more information, call the Main Library at 440-244-1192.

Former assistant U.S. attorney, David Ruiz, appointed as first Hispanic magistrate judge on federal bench in Ohio

Cleveland, June 16, 2016: The *Hispanic Roundtable* has announced the recent appointment of David Ruiz as the first Hispanic/Latino magistrate judge to serve on the federal bench in the Northern District of Ohio. He is also the first and only federal magistrate judge in the entire state of Ohio.

Assistant U.S. Attorney David Ruiz was chosen by the federal judges who sit in Cleveland, Akron, Youngstown and Toledo, and will serve an eight-year term. He will replace Magistrate Judge Kenneth McHargh, who retires Sept. 30.

"It's truly an honor and a

privilege to be selected," said Ruiz, 42, who has worked in the civil division of the U.S. Attorney's Office in Cleveland since 2010. He previously worked as a litigator for the Calfee Halter & Griswold law firm in Cleveland.

David Ruiz has had a long standing relationship with the *Hispanic Roundtable*, participating in *Convención Hispana*, and numerous activities with our young Latinos.

"This is an extraordinary and historic appointment both for David and for our Hispanic community. He is a true source of inspiration, pride, and achievement for all," said José C. Feliciano,



chairman of the Hispanic Roundtable

Federal magistrate judges hold preliminary hearings in felony cases, hear misdemeanor cases and preside over civil cases when both parties agree to it.

Express Registration for Fall Semester available at LCCC

Lorain County Community College will hold Express Registration Days to streamline the process for students enrolling in fall semester classes.

Express Registration Days will be held:

8:30 a.m. to 6 p.m. on Wednesdays, June 22, June 29, July 6 and July 13, 2016.

9 a.m. to 1 p.m. on Saturday, July 16

Orientations will be held at 11 a.m. during each Express Registration Day.

Fall semester classes begin on August 22. Classes are filling up quickly so register today for the best course selection.

More than 100 degree and certificate programs are available including business, computer and IT, engineering and manufacturing, health care and nursing, science and mathematics, communications and more.

Express Registration Days streamline the registration process but you can apply and register any time online at www.lorainccc.edu, by phone at (440) 366-4067 or (800) 995-5222 extension 4032, at LCCC's Enrollment Services office (first floor of the Bass Library) or at any of the LCCC Learning Centers. LCCC's Enrollment Services office is open from 8:30 a.m. to 7:30 p.m., Mondays-Thursdays; and from 8:30 a.m. to 5 p.m. Fridays.

LCCC learning centers are located:

- LCCC Wellington Center, 151 Commerce Drive, Wellington;
- LCCC University Partnership Ridge Campus, 32121 Lorain Road, North Ridgeville;
- LCCC Lorain Learning Center at City Center, 201 West Erie, Lorain;
- LCCC Community

Learning Center at Lorain High School, opening fall 2016, 2600 Ashland Ave., Lorain;

• Midpoint Campus Center, 50 Pearl Road, Suite 300, Brunswick.

You may be eligible for grant money or you can apply for student loans to help fund your education. LCCC is holding One-on-One Free Application for Federal Student Aid (FAFSA) Filing Completion Days every Tuesday and Wednesday in June. FAFSA events will be held from 11 a.m. to 2 p.m. on Tuesdays through June 28, and from 3-6 p.m. on Wednesdays through June 29. Attendees will be registered for a chance to win Starbucks gift cards. For more information about these sessions or for more information about financial aid, call the LCCC Financial Services Center at (440) 366-4034.

CLEVELAND PUBLIC LIBRARY TO HOST SHAKESPEARE'S FIRST FOLIO

Cleveland Public Library (CPL) has been selected as the only site in Ohio for the nationwide tour stop for the *First Folio: The Book that Gave us Shakespeare*, the traveling exhibit from The Folger Shakespeare Library. The *First Folio* will be on display from June 20-July 30, 2016 at Main Library, located at 325 Superior Avenue.

"Cleveland Public Library is honored to serve as the only Ohio location for this historic tour," said Felton Thomas, director of CPL. "We are pleased that we can offer the opportunity to our community to see this rare book for free. Whether you consider yourself to be a Shakespeare scholar or just have a love of books, art, or history, this exhibit is for everyone."

The *First Folio* is the first complete collected edition of Shakespeare's plays, published in 1623, seven years after the playwright's death. Compiled by two of Shakespeare's fellow actors, John Heminge and Henry Condell, the book preserves 36 of Shakespeare's plays. Without it, we would not have 18 of those plays, including *Macbeth* and *The Tempest*. The historic tour of the *First Folio* marks the 400th anniversary of Shakespeare's death.

In addition to the *First Folio*, CPL has planned exhibits, book and film discussions, and events throughout the summer. Some of the highlights include:

• **Making and Faking Shakespeare:** An exhibit located in Special Collections in Main Library that explores the drama surrounding the early

printed editions and the famous Shakespeare forgeries from the last 400 years.

• **Digital Shakespeare:** Patrons can explore the digital wall in the Cleveland Digital Public Library at Main Library to play with and learn about CPL's Shakespeare collections and enjoy award-winning recitations from the English Speaking Union's annual Shakespeare competition.

• **Wonder of Shakespeare:** An exhibit that combines images, costumes, interactivity, stage, and screen to celebrate Shakespeare in Brett Hall in Main Library.

Additional events and programs will take place throughout the summer. For more information and a full calendar of events, visit cpl.org/firstfolio.



MEXICAN MUTUAL SOCIETY (MMS)

1820 East 28th Street, Lorain, OH 44052 • 440-277-7375

The Mexican Mutual Society (MMS) "SAVE THE CLUB!" Campaign focuses on fundraising events to help sustain the operation of the MMS's home in South Lorain. Founded in 1928, it is one of the few remaining historical ethnic clubs in Lorain.

CELEBRITY BARTENDER EVENT - Join in the fun on Friday nights from 6-9 p.m. with the Celebrity Bartenders as the crowd cheers and the big bell rings as the tip donations role in for the Mexican Mutual Society! The public is welcome to come and support the Club and your favorite bartender. Delicious Mexican food is available from Hector's Kitchen.

El Centro de Servicios Sociales

Upcoming Events for June 2016



June 23 - El Centro in collaboration with Mercy Hospital will be providing *FREE* blood pressure, glucose screening from 9:30 a.m. to 12:00 p.m. at El Centro.

Coming Soon

August 20 - The Lorain Latino Finance & Housing Committee is hosting a Homebuyer Education Class presented by Neighborhood Housing Services of Greater Cleveland at El Centro from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. (lunch will be provided)

*Limited spots available call 440-277-8235 to RSVP *



with DJ KRAZY PIMPZ

La Traizion & DJ RC

FRIDAY JULY 8TH, 2016

\$10 advance \$15 at the door

EASTSIDE CANTINA
125 OAK STREET, TOLEDO, OH 43605
CORNER OF OAK & FRONT STREET
FOR TICKETS OR MORE INFO CONTACT 567.288.9320



LOS DOS GALLOS
MEXICAN

RESTAURANT AND CANTINA

Authentic Mexican Food
5327 Dorr Street
Toledo, Ohio 43615
(419) 531-5312

Hours: Monday - Thursday 11:00 a.m. - 9:00 p.m.
Friday 11:00 a.m. - 10:00 p.m.
Saturday 11:00 a.m. - 11:00 p.m. dance until 1:00 a.m.
Sunday 11:00 a.m. - 8:00 p.m.



MUSICA DE SALSA, MERENGUE, BACHATA, REGGAETON, CUMBIA, MAMBO Y MAS

LOS DOS GALLOS
MEXICAN
RESTAURANT AND CANTINA

PRESENTS

NOCHE DE MUSICA CALIENTE
EVERY SATURDAY NIGHT

Celebrate Summer with Tri-C JazzFest Cleveland

Music festival scheduled for June 23-25 at Playhouse Square

CLEVELAND: Nine power-packed performances in Playhouse Square's historic theaters. Twenty-four hours of live music under the sun and moon. Food trucks and restaurants with grab-and-go meals. Children's activities. Cooking demonstrations.

That's just a glimpse at what's happening June 23-25, 2016 at Tri-C JazzFest Cleveland.

Downtown's largest music festival promises to be bigger and better than ever in its 37th year, building on the energy created last summer when more than 28,000 people experienced JazzFest.

A full list of shows and scheduled events, plus ticketing information, can be found at www.tri-cjazzfest.com.

Here are a few highlights:

Tommy LiPuma's Big Birthday Bash: The festival opens with a celebration for legendary music producer Tommy LiPuma at 7:30 p.m. Thursday, June 23, at the Connor Palace. Taking the stage to honor LiPuma for his 80th birthday will be Diana Krall, Al Jarreau, Dr. John and Leon Russell—acclaimed artists whose careers he helped shape. The Clayton-Hamilton Jazz Orchestra will back the all-star lineup. Look for special guest appearances, too. Tickets: \$125/\$95/\$75/\$45

Headlining Acts: Pianist Chick Corea. Saxophone players David Sanborn, Maceo Parker and Melissa Aldana. Trumpeters Terence Blanchard and Dominick Farinacci. The NOLAdele funk of Big Sam's Funky Nation. The

TRI-C JAZZFEST CLEVELAND

Latin flair of Cubanismo!. The voice of Soni. Contemporary jazz from Lalah Hathaway, BWB and Brian Culbertson.

These talents fill the Tri-C JazzFest schedule, which features nine ticketed concerts and—more importantly, nine opportunities to take in memorable performances. Tickets start as low as \$25

Get "Keyed Up": A special event—Keyed Up for JazzFest!—will kick off the first full day of activities on Friday, June 24. The festivities begin at 12:30 p.m. at Playhouse Square. The event, sponsored by KeyBank, will feature the Cleveland Cavaliers Scream Team; Parade the Circle stilt walkers and giant puppets; performances by Samba Joia, Sax-O-Matic, Chardon Polka Band and the Shaw High School Marching Band; the Burning River Roller Girls; food trucks and a "Big PHAT Line Dance."

Al Fresco Music: Eighteen bands will play on two outdoor stages during JazzFest, with the free performances taking place between 1 p.m. and 1 a.m. Friday and Saturday, June 24-25. Festival organizers expanded the number of performers and hours of music this year.

The artists will play on the Scene Stage on U.S. Bank Plaza and the Strassman Insurance

Stage, which will be located on Euclid Avenue in the shadow of the theater district's grand chandelier.

Family Fun: The U.S. Bank KidBop! children's tent—which will be located on East 14th Street—offers crafts, balloons, face painting, storytime sessions, steel drum performances and pop-in visits by some of the headlining performers.

Appetite for Learning: Ever wonder how to make savory tarts? Or gazpacho? Or ceviche? Then stop in the Tri-C Hospitality Management Center tent on East 14th Street and catch cooking demonstrations from the College's culinary instructors and local chefs.

When Hunger Hits: Food tents along Euclid Avenue will provide an assortment of great eats and drinks. In addition, eighteen theater district restaurants will be open for pre- and post-concert dining.

Yoga Session: Find your zen during a free yoga session under the Playhouse Square chandelier at 9:30 a.m. Saturday, June 25. The session will be led by Brianna Halloran of Nirvana Yoga in Mayfield Heights. Registration begins at 8:30 a.m.

Tri-C JazzFest Cleveland is presented by KeyBank and made possible by Cuyahoga Community College, the National Endowment for the Arts, Ohio Arts Council, and a growing list of donors and members.

The outdoor musical showcase is made possible in part by the George Gund Foundation. Special thanks to Strassman Insurance Services and the Cleveland Federation of Musicians.



¡Adelante!

hr Hispanic Roundtable
Presenta

Convención Hispana '16

Una asamblea **gratis** que provee recursos para la educación, el empoderamiento, la salud y el desarrollo laboral para la comunidad Latina del Noreste de Ohio.

- Música en vivo y comida gratis
- Feria de trabajo
- Feria de recursos
- Exámenes de salud gratis
- Talleres
- Rifas y actividades para los niños

Abierto al Público!

8:30 AM - 4:00 PM
Max S. Hayes High School
2211 West 65th Street
Cleveland, Ohio 44102

HR3.org
@HR3News
f/HR3Comunidad

Reserva La Fecha: Sabado, 8 de octubre

Airlines race to Cuba, overcoming major hurdles

By SCOTT MAYEROWITZ, AP Airlines Writer

HAVANA, June 13, 2016 (AP)—Galo Beltrán stands on the tarmac testing a hand-held baggage scanner. Each time a barcode is successfully read, he smiles.

The device, which is used to track luggage, is deployed at airports across the world. But until this moment, Beltrán wasn't sure if it would work on Cuban cellular networks.

As satisfying as meeting that challenge was, there are hundreds more to be tackled as U.S. airlines prepare to resume their first regularly scheduled flights to Cuba in five decades. Collecting baggage fees in a country where most U.S. credit cards don't work, for instance. And solutions need to be found rapidly—airlines must start flights within three months of being granted a route by the U.S. government.

The Associated Press got exclusive access, joining American Airlines on a trip to Cuba to access the airports and meet with officials there.

"We have a good plan in place," says Beltrán, a long-time American executive who is overseeing the airline's entrance into Cuba. "Even with the challenges, we have been able to look for loopholes."

Take the baggage scanner. While some U.S. cellphones do work in Cuba, the U.S. SIM card in the scanner wouldn't connect. So the airline found a workaround: get SIM cards from another country.

The Department of Transportation on Friday granted American and five other airlines permission to fly to nine Cuban cities. Normally, airlines spend up to a year preparing for new foreign markets. In this case, flights must start within 90 days of the government awarding the route. A decision is expected later this summer on the more-coveted—and contested—routes to Havana.

Airlines are racing to figure out how to offer the same streamlined service that is provided out of the U.S. Cuba's airports lack self-serve check-in kiosks. The terminal currently used by U.S.-bound charter flights has a tiny departure lobby and overflowing baggage belts. And all the workers are government employees, leading airlines to question if they will have a dedicated staff who can be trained in their policies and computer programs.

Andrew Watterson, senior vice president of network and revenue at Southwest Airlines, notes that the unique challenges of U.S. and Cuban regulations, along with the 90-day window to start operations, "leads to a high-pressure situation."

"The timelines don't fit all these extra complications," Watterson says.

Teams from American and JetBlue Airways have already visited Cuba. Next week, a delegation organized by Airlines for America, the industry's main trade and lobby group, will also head to the island nation.

All flights between the two countries today are charters, many operated by the carriers now seeking approval for scheduled service. American leads the group, flying 1,084 charter flights last year, fol-

lowed by JetBlue with 221.

When flying the route on behalf of a charter company, the airlines don't have to worry about selling tickets, dealing with currency or many of the logistical challenges. But all of that becomes the airlines' responsibility once they start scheduled service.

The charter experience has provided some lessons on serving Cuba.

American and JetBlue, for instance, both fly in their own mechanics each day since Cuban maintenance providers haven't yet been certified by the U.S. Federal Aviation Administration.

But much is still unknown. Internet speeds at airports are supposed to be at least 256 kilobytes a second—extremely slow but supposedly fast enough to process check-ins.

Then there is the unique cargo heading to Cuba. For instance, engine blocks are popular and, as JetBlue discovered, can be transported only if they never contained any flammable oils or fuel.

Airlines are finding they need special nomenclature. Consider visas. The Cuban government requires most visitors from the U.S. to have a "tourist visa." However, the U.S. government doesn't allow tourism to Cuba. Visitors must be on so-called cultural exchange trips. Airlines don't want to be in the middle of this political parsing of words, so they are talking about "visitor visas."

"With Cuba, we can't look at what other U.S. carriers have done," says Scott Laurence, senior vice president of airline planning at JetBlue. "We know we've got to be ready for a number of curveballs."

Most Americans cannot still legally visit Cuba. However the Obama administration has eased rules to the point where travelers are now free to design their own "people-to-people" cultural exchange tours with very little oversight. But airlines still need to record—and keep for five years—the official reason why somebody is traveling to Cuba. So reservation systems have been revamped to allow passengers to select one of the 12 permitted categories. They include family visits, official business, educational or religious activities.

U.S. citizens' interest in visiting Cuba has swelled since relations between the two nations started to thaw in December 2014. Nearly 160,000 U.S. leisure travelers flew to Cuba last year, along with hundreds of thousands of Cuban-Americans visiting family.

That's only likely to grow following an aviation agreement signed between the two nations in February that allows for up to 110 daily scheduled flights—more than five times the current charter operations.

Many travelers are excited for the change. Charters are often expensive and lack online booking or 24-hour customer service.

Hilda Costa and her husband Larry Costa of Wappingers Falls, New York, recently took a charter from New York to Havana to visit

her family.

"When you go through the travel agencies, it's a lot of money that they charge you," she says. "I can't wait for the day they have regular airline service."

Costa paid \$859 a person, not including luggage fees: usually \$25 a bag plus \$2 or \$3 for each pound over 44 pounds.

Most travelers to Cuba check multiple items, bringing supplies and flat-screen TVs to loved ones. Often, they pack in plastic bags or cardboard boxes to minimize weight and fees. That however creates a logistical headache for airlines since the packaging is more likely to rupture in transit.

Cuba has already seen startling growth in aviation. Last year, 18 percent more passengers flew there than in 2014, according to government aviation officials.

Currently, 46 airlines fly to Cuba including: Air France, Aeromexico, KLM, Air Canada, Aeroflot, and Iberia. But none of them fly from countries that still have a trade embargo with Cuba. Now, thanks to an easing of regulations under the Obama administration, U.S. airlines are about to add to that mix.

"The problem is it's ten all at one time. The others have all come little by little," says Mayda Molina Martinez, the Cuban government official responsible for relationships with U.S. airlines. "Every day, every hour, every minute, somebody calls me, somebody emails me."

Cuban aviation officials say they are ready for the extra flights but questions remain, especially at Havana's airport.

Currently, all U.S. charters arrive at Terminal 2 where passengers must use stairs to exit planes and then walk or take buses to the terminal. Airlines would prefer to use the more modern Terminal 3, which has eight jet bridges and is currently used by other foreign airlines.

Check-in involves one long, snaking line for all U.S. flights, regardless of which airline passengers are flying. The same Cuban government workers process all flights. With the start of scheduled service, the U.S. carriers would prefer their own, dedicated staff—still Cuban government employees—handle check-in.

American, which has flown charters the longest, hopes to leverage its large Miami hub—home to the largest Cuban-American population—to its advantage. The Fort Worth, Texas-based airline has requested more routes and frequencies than any other U.S. carrier.

Everywhere Beltrán went last week, he reminded Cuban officials of American's message: "We have kept our commitment of serving Cuba for 25 years nonstop." And told them that American would prefer to use the updated terminal.

"We will see," Martinez says of the terminal request. "There will always be somebody who isn't happy."

Follow Scott Mayerowitz at twitter.com/GlobeTrotTScott. His work can be found at <http://bigstory.ap.org/content/scott-mayerowitz>.

Florida bank issues first US credit card for use in Cuba

By MICHAEL WEISSENSTEIN, Associated Press

HAVANA, June 14, 2016 (AP)—A small Florida bank will issue the first U.S. credit card intended for use in Cuba and make it easier for Americans to travel and work on an island largely cut off from the U.S. financial system, the bank announced Tuesday.

Pompano Beach-based Stonegate Bank said its MasterCard, available Wednesday, will let U.S. travelers charge purchases at state-run businesses and a handful of private ones, mostly high-end private restaurants equipped with point-of-sale devices. Until now, Americans have generally had to bring cash to Cuba and change it either at state institutions that impose a 10 percent penalty on the dollar or in informal exchanges with locals.

"This is going to be huge for American companies trying to do business down here," Stonegate president David Seleski said.

The card's utility will be limited for the moment, however. Cuba is preventing cardholders from using them for cash advances. And while the bank says there are 10,000 point-of-sale devices across the island, cashiers in state-owned stores often say they are out of service.

The 54-year-old U.S.

trade embargo has barred nearly all U.S. financial transactions with Cuba, including direct bank transfers and the use of American debit and credit cards on the island.

A series of exemptions carved out by President Barack Obama after the declaration of detente with Cuba in Dec. 2014 allows U.S.-American companies to unblock debit and credit card use and open direct links to Cuban banks that permit financial transfers between the two countries.

Stonegate opened an account for the Cuban government and last year became the first institution to issue a U.S. debit card for use in Cuba. The bank says the debit card allows point-of-sale purchases and was briefly authorized for ATM withdrawals before Cuba shut down that capability in order to implement new security measures.

About 100 US-American individuals and businesses have opened Stonegate accounts with debit cards approved for Cuba, nearly half of them education institutions and travel companies that organize hundreds of trips a year to the island.

The Cuban government is exempting the cards from the 10 percent government penalty on dollar transactions, making them the cheapest

legal way for travelers to move dollars to the island.

Cubans receive hundreds of millions of dollars a year in remittances from relatives living in the United States and other countries.

Havana has said it will eliminate the 10 percent penalty altogether once international banks allow the country to carry out international transactions in dollars. The Obama administration has lifted a block on Cuban government dollar transactions, but banks are still declining to process them due to liability fears generated by the trade embargo, which can only be lifted by Congress. Similar fears have stopped other banks from authorizing the use of their credit cards in Cuba.

Cubans can open Stonegate accounts in the United States but are barred from accessing them from Cuba.

Despite the thicket of regulations, Seleski said he is heartened by the fact that his bank is now issuing both credit and debit cards authorized for Cuba.

"It puts pressure on other financial institutions to come to the table," he said. "If you really look at the last 14 months, a lot has happened."



LATINO



HERITAGE NIGHT

Sunday
July 31st 2016, 6:00pm

\$12.00



VS



Entertainment begins at 4:30pm • Mariachi and Folk Dance at 4:30 • Pregame Latino Scholarship Presentation 5:30 • Ceremonial First Pitch • National Anthem Performance • Postgame Fireworks

■ Purchase game tickets from: • Phil Barbosa 419-215-7941
 • Carmen Barbosa 419-290-3082 • Rico Neller 419-870-6565
 • Mary Morales 419-270-1076 • Josh Torres 419-776-1126

■ Raffle tickets available through any SAO club member or call:
 • Connie Rodriguez 419-290-8872



50/50 Raffle

\$1 each or 6 for \$5

Winner need not be present to win.

Proceeds go to support the Spanish American Organization's many benefit funds: Scholarships, Thanksgiving and Christmas food baskets, community activities, etc.



calling all
chicks!chicks
mix '16

Wednesday, July 13

5:30 - 9:00 pm

Toledo Botanical Garden

\$37 per ticket

(\$20 for Junior Chicks age 20 and under)

proceeds
benefiting: Mom's House

Mom's House gives young moms the support they need to reach their educational goals and become good parents and contributing members of the community.

For more information on Chicks Mix '16, please visit chicksforcharity.net. To purchase tickets, contact Shannon at 419.241.2221 or chicksforcharity@r-p.com



MAKE YOUR VOTE COUNT!



Register to Vote!



\$25
advance
\$30
at the door

THE VOICE
JAY PEREZ
AND THE BAND

PERFORMING LIVE!

ALSO

LOS AZTECAS & DJAB**SAT. JULY 2, 2016**

DOORS OPEN @ 8PM | FOOD & DRINK SPECIALS



FOR TICKETS OR MORE INFO CONTACT 567.288.9320

Laborer I

Lucas County Engineer
1049 S. McCord Road, Bld. E, Holland, OH 43528

This work requires skill in the use of hand tools, power hand tools, and simple equipment used for repair, maintenance and construction of public facilities (Highways, Drainage Bridges and Buildings). \$14.92 per hour to start, \$19.92 per hour after successful completion of probation (90 Days).

Minimum Qualifications

- Some experience that would be related to public works construction, repair and maintenance.
- In addition to the above, must have a valid Ohio CDL Class B license or be able to obtain such within ninety (90) days after employment to hold this position.

Application deadline: Applications accepted through Friday, July 1, 2016 at 4:30 PM.

Please submit a completed employment application (with all pertinent information) to the Lucas County Human Resources/Personnel Department, One Government Center, Suite 450, Toledo, OH 43604, Attn: LABENG, or online at www.co.lucas.oh.us.

An equal opportunity employer

Request for Proposals**Administrative Offices Cleaning Services****RFP#16-R005**

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA) will receive proposals for **Administrative Offices Cleaning Services**, Received in accordance with law until **July 6, 2016, 3:00 PM ET**. Mandatory Walk-thru on June 22, see documents: www.lucasmha.org; 435 Nebraska Ave., Toledo, OH 43604; or 419-259-9465 (TRS: Dial 711). Bidders are required to meet Affirmative Action and Equal Employment Opportunity requirements as described in Executive Order #11246, Sec. 3 Compliance Applicable.

**Legal Notice**

Bids will be received by Lucas County Department of Job & Family Services (LCDJFS) until **3:00 p.m., July 20, 2016** for the selection of Vendor(s) to provide **Non-Emergency Medicaid and Title XX Transportation Services** for eligible LCDJFS clients. Submitted bid packets must be completed according to the specifications and provisions outlined in the Request for Qualifications. The contract period will be from approximately **October 1, 2016** through **September 30, 2017**.

No bids will be accepted after **3:00 p.m., July 20, 2016**; bids that are submitted via any method other than that described in the RFQ will not be accepted.

The Request for Qualifications will be available on **June 22, 2016**. It will be available in the Lucas County PlanetBids system for potential bidders to download by going to the site: <http://www.co.lucas.oh.us/bids.aspx>.

A Question & Answer (Q&A) session will be held at the LCDJFS office at 3210 Monroe Street, Toledo, Ohio 43606 on June 30, 2016 at 12:00 p.m. **PARTICIPATION IS OPTIONAL, BUT IS HIGHLY ENCOURAGED**. The posting of the Q&A will be on July 6, 2016. If any changes are made to the RFQ as a result of the Q&A, an addendum to the RFQ will be posted in PlanetBids at the website address (noted above).

This notice is posted, as of **June 22, 2016**, at <http://www.co.lucas.oh.us/bids.aspx>.

The right is reserved to reject any and all bids.

By order of the Board of County Commissioners, Lucas County, Ohio.

Tina Skeldon Wozniak - President
Pete Gerken - Commissioner
Carol Contrada - Commissioner

Bid. 48-17-RFQ-01

Venchurs, Inc., an environmentally conscious automotive kit packager, is seeking entry level **PART-TIME packaging and/or assembling positions**. Responsibilities include but not limited to packaging, assembly, part verification, cleaning work area and recording time and materials in computer. This is for 20-hours a week PART-TIME position. Two-10 hour days: 5:30am to 4pm. Production operates Monday through Thursday. Friday and weekends hours are generally not available. Send résumé to or contact for more information humanresources@venchurs.com Spanish-speaking is a plus. Venchurs is an Equal Opportunity Employer.

EFNEP Program Assistant (Adult or Youth) Bilingual

OSU Extension, Lucas County is hiring for a **Program Assistant (Adult or Youth) Bilingual** position with the Expanded Food and Nutrition Education Program (EFNEP). The position will work **40 hours** per week. This position will teach food and nutrition topics to low income adult or youth in a variety of community settings. **This person should be proficient in English and Spanish and indigenous to the community. Excellent benefit programs.**

For complete position description and online application instructions, please go to www.jobsatosu.com and search by Job Opening Number **419226**. To assure consideration you must apply by **July 3, 2016**. The Ohio State University is an equal opportunity employer. All qualified applicants will receive consideration for employment without regard to race, color, religion, sex, sexual orientation or identity, national origin, disability status, or protected veteran status.

EFNEP Program Assistant (Adult or Youth)

OSU Extension, Lucas County is hiring for a **Program Assistant (Adult or Youth)** position with the Expanded Food and Nutrition Program (EFNEP). The position will work **40 hours** per week. This position will teach food and nutrition topics to low income adult or youth in a variety of community settings. **This person should be indigenous to the community.**

For a complete position description, minimum qualifications, and application instructions, please go to www.jobsatosu.com and click Search Postings. Under Job Opening Number, type **418946** click Search. The Ohio State University is an equal opportunity employer. All qualified applicants will receive consideration for employment without regard to race, color, religion, sex, sexual orientation or identity, national origin, disability status, or protected veteran status.

EFNEP Program Assistant (Adult or Youth)

OSU Extension, Lucas County is hiring for a **Program Assistant (Adult or Youth)** position with the Expanded Food and Nutrition Program (EFNEP). This position will teach food and nutrition topics to low income Adult or Youth in a variety of community settings. **This person should be indigenous to the community. This position works 30 hours a week and is eligible for all of the same benefits as a full-time employee of Ohio State. You will find that many of your benefits are subsidized or even free to you as an important part of your total compensation package.**

For a complete position description, minimum qualifications, and application instructions, please go to www.jobsatosu.com and click Search Postings. Under Job Opening Number, type **418945** click Search. The Ohio State University is an equal opportunity employer. All qualified applicants will receive consideration for employment without regard to race, color, religion, sex, sexual orientation or identity, national origin, disability status, or protected veteran status.

THE ARTS COMMISSION

NOW HIRING **part-time Marketing Coordinator**.
Deadline to apply is June 27th. EOE. For position details and how to apply, visit www.theartscommission.org

IT Analyst
MA 14, OCC 3340
Salary Minimum \$56,290
Excepted Appointment
Location: Brunswick, OH
Opening 6/9/16-6/27/16 (Postmarked)
www.fmmaclew.com

Drivers:
Dedicated, Regional, OTR,
Flatbed & Point to Point Lane Openings!
Excellent Pay,
(New hires guaranteed min \$\$\$ week!)
CDL-A 1yr. Exp.
Orientation Completion Bonus!:
1-855-314-1138

DRIVER: CDL-A New Business/New Trucks. Dedicated Regional Medical/Dental/Vision/401K/Vacation/Holiday Pay Driver Incentive Program. Call Nu-Way Recruiting: 309-834-2017



SIGN COMPANY DRIVERS
\$1,000 SIGN ON BONUS
ASSIGNED TRUCKS
REFERRAL BONUS
COMPETITIVE WAGES
Paid Vacation & Holidays
Health, Life ins & 401K w/company match
CDL Class A Tractor Trailer Drivers
MUST HAVE 1 YR VERIFIABLE
GOOD MVR & CSA
CIMARRONEXPRESS
800-866-7713Â FREE EXT 123
www.cimarronexpress.com

Drivers: FirstFleet is hiring!

Immediate hiring of CDL-A drivers in **Northwood, OH**. Be home daily! Make \$1000 on average per week! Work Sunday, Monday, Wednesday, Thursday and Friday. Saturday and Tuesday OFF.

Great benefits with only 30 day waiting period!
401(k) with co. contribution. Paid Time Off Days.
Call 419-469-6826. Apply at
www.firstfleetinc.com/careers/JobApplication.aspx



Tronair, a leading manufacturer of ground support equipment in Holland, OH, seeks to hire 1st and 3rd shift experienced **Welders/Fabricators**.

To apply, send a cover letter, resume, shift and salary expectations to hr@tronair.com.

Boy Scouts ~ Scoutreach District

Scoutreach District BSA is looking for individuals to fill **two Program Specialists** positions. Must be bilingual (Spanish) with basic verbal and written communication, have a valid driver's license or reliable transportation, auto insurance, pass background check, at least 18 years of age, and have basic computer skills.

There is also three Program Aide positions, and three Substitute positions. Ideal applications must have basic verbal and written communication, valid driver's license with auto insurance, pass a background check, at least 18 years of age and basic computer skills. Sign on bonus for licensed educators or daycare providers.

These are all entry level positions. Visit council website for more details (www.erieshorescouncil.org/files/7906/Scoutreach-Jobs), must submit résumé by July 3, 2016. EOE



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for the following positions:

- Staff Nurse
- Physician Assistant, Vascular/Thoracic/LVAD
- Senior Hall Director
- Security Officer
- Social Worker
- Secretary
- House Supervisor
- Director, Central Verification (Med Staff Office)
- Assistant to the Chairperson
- Surgical Technician
- VAD Coordinator, NP-Cardiothoracic
- Genetic Counselor
- Genetic Counselor Assistant
- Associate Director of Undergraduate Admission
- Hall Director
- Events Coordinator
- Academic Advisor
- Digital Marketing Specialist
- Intermittent Call-In (multiple positions)
- Department Administrator
- Contingent Ultrasound Tech
- Contingent Physical Therapist Assistant

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition to UT is waived for employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.

UT and UPMC are EO/AA employers and educators M/F/D/V

FULL TIME SUPPER CLUB/PEER SUPPORT SPECIALIST

This position includes planning healthy menus, weekly shopping, prepping, cooking, serving & clean-up for meal on Friday afternoon and engaging adults living with mental illness in activities. Candidate in mental health recovery preferred. Food service experience required. \$12.00/hr plus benefits. Go to: www.wernertcenter.org for info on center. Send résumé, cover letter and professional references by July 8 to:

kskinner@wernertcenter.org
Thomas M. Wernert Center
For Mental Health Recovery and Support
208 W. Woodruff Toledo, OH 43604

EOE



**SUPPLIERS OF
MEXICAN
FOOD
PRODUCTS**

**2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074**



Your Community Lender

Rebecca Garcia

1180 Park Avenue, Amherst
440-984-4009
NMLS # 1434765

Yo Hablo español

Member
FDIC

www.firstfedlorain.com



5 Questions to Consider Before Purchasing Your First Home

First Federal Bank is highlighting five questions first-time buyers should consider before purchasing a home. "Owning a home is a great investment," said Tasha Jacobs, Mortgage Lender at First Federal Bank. "But before jumping into the market it is extremely important for consumers to consider the costs involved and budget accordingly to ensure they're able to meet all of their financial obligations."

First Federal Bank encourages consumers to consider these questions before beginning their housing quest:

1. How much money do you have saved up?

Start with an evaluation of your financial health. Figure out how much money you have for a down payment or deposit on a rental. Down payments are typically 5 to 20 percent of the price of the home. Security deposits on rentals are usually about one month of rent and more if you have a pet. But be sure to keep enough in savings for an emergency fund. It's a good idea to have three to six months of living expenses to cover unexpected costs.

2. How much debt do you have?

Consider all of your current and expected financial obligations like your car payment and insurance, credit card debt and student loans. Make sure you will be able to make all the payments in addition to the cost of your new home. Aim to keep total rent or mortgage payments plus utilities to less than 25 to 30 percent of your gross monthly income. Recent regulatory changes limit debt to income (DTI) ratio on most loans to 43 percent.

3. What is your credit score?

A high credit score indi-

cates strong creditworthiness. Both renters and homebuyers can expect to have their credit history examined. A low credit score can keep you from qualifying for the rental you want or a low interest rate on your mortgage loan. If your credit score is low, you may want to delay moving into a new home and take steps to raise your score. For tips on improving your credit score, visit aba.com/consumers.

4. Have you factored in all the costs?

Create a hypothetical budget for your new home. Find the average cost of utilities in your area, factor in gas, electricity, water and cable. Find out if you will have to pay for parking or trash pickup. Consider the cost of yard maintenance and other basic maintenance costs like replacing the air filter every three months. If you are planning to buy a home, factor in real estate taxes, mortgage insurance and possibly a home owner association fee. Renters should consider the cost of rental insurance.

5. How long will you stay?

Generally, the longer you plan to live someplace, the more it makes sense to buy. Over time, you can build equity in your home. On the other hand, renters have greater flexibility to move and fewer maintenance costs. Carefully consider your current life and work situation and think about how long you want to stay in your new home.

For more assistance of buying the home of your dreams contact Tasha Jacobs at 419-537-9312 or download our homebuyers guide from First-Fed.com.

ACCEPTING APPLICATIONS

Accessible Country Trails I and II

One (1) and Two (2) bedroom accessible units (wait list)

Brookview Gardens

One (1) and Two (2) bedroom units (waitlist)

Swan Creek West Apartments

One (1) and Two (2) bedrooms units (waitlist)

Ottawa River Estates

One (1) bedroom units (wait list)

Woodside Village Apartments

One (1) bedroom units (waitlist)

Qualifying physical or developmental disability required.

Rent based on income.

John H. McKissick Senior Apts.

Bridge Point Senior Village

One (1) bedroom units (wait list)
Must be 62 years of age or older.

Rent based on income.

Applications taken on a FIRST COME, FIRST SERVE BASIS

Tuesday, June 28, 2016 @ 9:00 AM – 3:00 PM

5555 Airport Hwy., Toledo, OH
Suite 145

All wait lists will be closed
Tuesday, June 28, 2016 at 3:00 PM

For further information call (419) 389-0361
Monday through Friday, 8:30 AM – 4:30 PM



SANCHEZ ROOFING



Preventive maintenance;
roof repairs;
rubber roofing;
re-roof shingles;
30 years exp;
roof coatings;
roof leaks;
power washing;

Se habla español!

**Call
Pete Sánchez
419-787-9612!**

House Cleaning Service

Serving East & West Cleveland



• Residential
• Commercial

**Contact Luis:
216-832-1437**

Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7888
fax: 734.747.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
office: 734.429.9449
fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

Julie Picknell
Cell: 734.395.8383
Dir.: 734.669.4536
Web: JuliePicknell.com

**Lorain Metropolitan Housing Authority
And
Lorain County Elderly Housing Corporation**
Affordable Housing Available
For
Elderly, Persons with Disabilities, and Families

Efficiency to 6 Bedroom Units
Eligible Applicants pay 30% of their adjusted income toward rent

**Applications processed online at
www.lmha.org**
You may also visit our offices and utilize one of our kiosks located at:
1600 Kansas Avenue, Lorain, OH 44052
440.288.1600 • TDD/TTY 800.750.0750

**Autoridad de Vivienda Metropolitana de Lorain
Y
La Corporación de Vivienda para Los Ancianos
Del Condado de Lorain**
Vivienda Accesible Disponible
Para
Ancianos, Personas con Discapacidades y Familias

Eficiencia hasta dormitorios de 6 cuartos
Los solicitantes elegibles pagan el 30% de su ingreso ajustado para el alquiler

**Aplicaciones procesada en línea en
www.lmha.org**

También puede visitar nuestras oficinas y utilizar uno de nuestros quioscos ubicados en:
**1600 Kansas Avenue,
Lorain, OH 44052**
440.288.1600
TDD/TTY 800.750.0750

Dental Assistant

Immediate opening for a **Dental Assistant** with a minimal of 2-3 years hands on experience in general dentistry.

The preferred Candidate should also have experience in dental front desk management and knowledge in electronic dental billing and will be a big plus. The option of full-time or part-time is open.

Excellent compensation for the right Candidate. SPANISH Speaking is a must.

You can e-mail résumé to kazangy@yahoo.com, or fax to 313-841-4709

The Clinic is located on W. Vernor, Detroit, MI 48209.

The Flavors of Argentina
Savory Summer Grilling Marinades

Argentine cuisine is a cultural blending of Indigenous and Mediterranean influences within the wide range of agricultural products that are abundant in the country. Argentine people have a reputation for their love of eating. Social gatherings are commonly centered on sharing a meal. Invitations to have dinner at home is viewed as a symbol of friendship, warmth, and fellowship. Sunday family lunch is considered the most significant meal of the week highlighting asado and savory Chimichurri Sauces with grilled Beef, Chicken or a dipping sauce for bread.

**Sunday June 26th
3:00-5:00 pm
1225 Broadway St.
\$25.00 per person**
Please call:
419-241-1655 to register

**Class is limited to 15 people
RSVP is required**

Join Claudia (born and raised in Argentina) at Cocina de Nana (Nana's kitchen) as she prepares Argentine marinades with fresh herbs and spices and sample them. Recipes and samples to take home will be provided.

LeBron James wins NBA Finals MVP for 3rd time

OAKLAND, Calif., June 19, 2016 (AP): *LeBron James* is a champion again, and the NBA Finals MVP again.

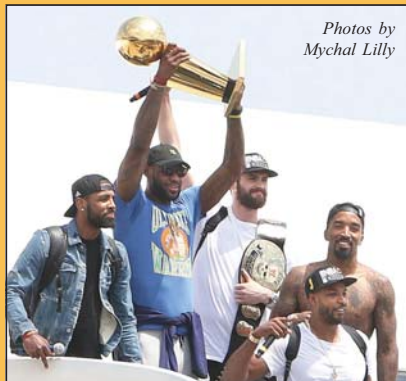
By unanimous vote, James was selected as MVP of the title series, accepting his trophy from NBA Commissioner Adam Silver after Cleveland beat Golden State 93-89 in Game 7 on Sunday night.

"This is what I came back for," James said.

James was overcome by emotion after the final horn. He's the finals MVP for the third time, also winning in 2012 and 2013 when he was a member of the Miami Heat.

"Best player on the planet," Cavs teammate Kyrie Irving said.

James became the third player to have a triple-



Photos by
Mychal Lilly

double in Game 7 of the NBA Finals, joining *Jerry West* in 1969 and *James Worthy* in 1988. He had 27 points, 11 rebounds and 11 assists in the clincher, capping a series where the Cavaliers became the first team to successfully overcome a 3-1 deficit in the finals.

"You see his basketball talent, the way he can control a game," Cavaliers coach *Tyrone Lue* said. "But the reason why he deserves this is because he has a great heart ... and great things happen to great people."

LeBron James, Jugador Más Valioso de la final por 3ra vez

OAKLAND, California, 20 VI 16 (AP): *LeBron James* ha vuelto a ser el Jugador Más Valioso de una final. Pero consiguió algo que seguramente le interesaba mucho más, un título con Cleveland.

Por votación unánime, James fue elegido el Más Valioso de la serie. El comisionado de la NBA, Adam Silver, le entregó el trofeo después de que los Cavaliers derrotaron el domingo 93-89 a los Warriors de Golden State en el séptimo duelo de la serie.

"Parao esto volví", exclamó James.

El astro se mostró rebasado por las emociones cuando sonó el timbrado que puso fin al encuentro. Es el Jugador Más

Valioso de una final de la NBA por tercera ocasión, tras obtener el reconocimiento en 2012 y 2013, cuando era integrante del Heat de Miami.

"Estoy contento por ser parte de la historia", expresó James. "Estoy en casa... estoy en casa... Notengo palabras. Esto es increíble".

James se convirtió apenas en el tercer jugador en lograr un "triple doble" en el séptimo partido de una final. Se unió así a *Jerry West*, quien lo consiguió en 1969, y a *James Worthy*, quien tuvo cifras de dos dígitos en tres rubros estadísticos durante el duelo



decisivo en 1988. "Es el mejor jugador del planeta", destacó su compañero *Kyrie Irving*.

Ahora, James ostenta una foja de 4-2 en los séptimos partidos de series de postemporada. En la final, su récord es de 2-0 en esos encuentros decisivos.

"Uno mira su talento para el basquetbol y la forma en que puede controlar el juego, pero el motivo por el que se merece todo eso es porque tiene un gran corazón", afirmó el entrenador de los Cavs, *Tyrone Lue*. "Y las grandes cosas le suceden a la gente grande".

Warriors, de campaña record a colapso histórico

Por JOSH DUBOW, Associated Press

OAKLAND, California, 20 VI 16 (AP): *Stephen Curry* trató de driblar a *Kevin Love* para embocar uno de esos triples que, hace apenas unos días, parecía incapaz de fallar.

Pero en vez de empatar el encuentro en el último minuto, la pelota golpeó el aro sin entrar en éste. Así, se escaparon las posibilidades de bicampeonato de Golden State.

"Esto me seguirá persiguiendo por un tiempo, porque para mí significa mucho ser el líder de mi equipo y hacer lo necesario, en la cancha y en los grandes escenarios", reconoció Curry. "Lo he hecho antes, pero no lo hice esta noche".

Durante toda la noche, Curry y su compañero *Klay Thompson* estuvieron muy lejos de aportar la calidad que caracteriza a esa dupla, conocida como los "Splash Brothers". Y los Warriors, en vez de coronar la campaña más exitosa en la historia, terminaron sufriendo el peor

colapso del que haya registro en una final de la NBA, al caer el domingo por 93-89 ante los Cavaliers de Cleveland, en el séptimo partido.

Los 73 triunfos en la temporada regular (un récord), la condición de campeones defensores, el premio al Jugador Más Valioso de la campaña que se otorgó a Curry por unanimidad y la memorable remontada en la final de la Conferencia del Oeste quedaron como una mera nota al calce.

Lo que más se recordará es que los Warriors fueron el primer equipo en perder una final de la NBA tras contar con una ventaja de 3-1.

"No es fácil lograr lo que conseguimos, y tampoco es fácil digerir lo que no conseguimos", sentenció Curry.

Después de dilapidar dos oportunidades de amarrar el título, Golden State esperaba que la tercera fuera la victoria. Los Warriors estuvieron en posición de ganar en los últimos minutos de un tenso duelo.

Pero no volvieron a anotar

después de que Thompson empató el partido con un enceste en bandeja a 4:39 minutos del final. Golden State erró sus últimos nueve disparos.

Y *LeBron James* apareció de la nada para bloquear lo que parecía una bandeja fácil de *Andre Iguodala*, a menos de dos minutos de que sonara la chicharra. Curry falló sus últimos cuatro triples, en una noche para el olvido, en que atinó apenas cuatro de 14.

El público congregado dentro de la Oracle Arena trató de alentar a su equipo pero por momentos guardó un silencio que reflejó su tremendo nerviosismo.

Luego, el silencio fue sepulcral.

Curry se sentó en el banquillo unos minutos, mientras los trabajadores montaban el escenario donde se entregaría el trofeo a Cleveland. Luego, el astro de Golden State se abrió paso entre varios jugadores de los Cavs para felicitar a James.



James and Cavaliers win thrilling NBA Finals Game 7, 93-89

By JANIE MCCAULEY, AP Sports Writer

OAKLAND, Calif., June 20, 2016 (AP): *LeBron James* cradled the shiny gold trophy and struggled to sum up what might be his sweetest championship yet, the one he is so proudly bringing home to his native northeast Ohio just as he promised to do when he returned to the Cavaliers two summers ago.

Later, flanked by his three children on *Father's Day*, a cigar between his lips and winning net as a necklace with the lingering stench of champagne, James began to understand the magnitude of his accomplishment for Cleveland after a half-century wait.

"I'm coming home with what I said I was going to do," he said, adding, "I can't wait to get off that plane, hold that trophy up and see all our fans at the terminal."

James and his relentless, never-count-them-out Cavs pulled off an improbable NBA Finals comeback, and Cleveland is title town again at long last.

James delivered on a vow to his home state and brought the Cavs back from the brink as they became the first team to rally from a 3-1 finals deficit, beating the defending champion Golden State Warriors 93-89 on Sunday night to end a 52-year major sports championship drought in Cleveland.

"I've never seen a man in my life tell an entire state: 'Get on my back, I got you. Get on my back and I'm going to carry you. I don't care if we fail, I'm going to wake up the next morning and I'm going to start working out and prepare for the next year,'" *Richard Jefferson* said. "... He was like, 'I'm going to come back home because I promised them that I would do something.' And he carried us the whole way."

In a testy series of blowouts—and a few blowups—the winner-take-all Game 7 provided the thrilling finale with James as the finals MVP disarming two-time reigning MVP Stephen Curry and his record-setting Warriors.

The native of Akron rattled off moments from the lengthy list of Cleveland sports heartbreak and said what it meant for him to personally bring the Cavaliers their first championship.

Playing his sixth straight finals, James almost single-handedly carried the Cavs back into this series and finished with 27 points, 11 as-

sists and 11 rebounds as the Cavs gave their city its first major sports winners since the Browns won the NFL title in 1964. He also had three blocked shots, including a key one of *Andre Iguodala* on a fast break in the final minutes.

An emotional James fell to the floor when this one ended with a second win in a week on Golden State's imposing home floor, surrounded by his teammates. Only moments earlier, he went down in pain with 10.6 seconds left after being fouled by *Draymond Green* while going for a dunk, then came back out to make the second of two free throws.

After four successful seasons in Miami and two titles with the Heat, James came back to the Cavs in hopes of winning the title this franchise and championship-starved city so coveted. It took a second try against Golden State after Cleveland lost to the Warriors in six games last year.

"I was calm. I was focused. I was locked in," James said.

Cleveland did it after a coaching change, with *Tyrone Lue* taking over in January for the fired *David Blatt*.

"We made history tonight," Lue said. "Cleveland, Ohio, we're coming back, baby!"

Kyrie Irving scored 26 points to cap his brilliant finals, including a 3-pointer over Curry with 53 seconds left.

Curry sat briefly on the bench to take in the scene after the Warriors made their last basket with 4:39 left.

"It hurts, man," Curry said. "Just proud of every single guy that stepped foot on the floor for our team this year. ... Hopefully we'll have many more opportunities to fight for championships and be on this stage because this is what it's all about."

Green had 32 points, 15 rebounds and nine assists, but the Warriors' record-setting season ended without the only prize this close-knit "Strength In Numbers" crew cared about from way back in the beginning—through the record 24-0 start as Coach of the Year Steve Kerr was out, Curry's second consecutive MVP campaign, and the 73 regular-season wins to break the 1995-96 Chicago Bulls' mark.

As Cleveland celebrated in the trophy ceremony,

Green returned to the floor to congratulate the Cavs. He stopped by the winning locker room, too, and Warriors general manager *Bob Myers* brought in the freshly cut nets.

Golden State might always be remembered as one of the best teams ever that couldn't close it out, and Green is taking at least a good share of the blame after he sat out Game 5 on Monday night suspended for flagrant fouls.

The Cavs staved off elimination twice to force Game 7 back at Oracle Arena, where the Warriors went up 2-0 with a pair of lopsided wins to start this series.

Cleveland became just the fourth team to win an NBA Finals Game 7 on the road.

Curry—who said beforehand he needed the best game of his career—scored 17 points on 6-for-19 shooting, while *Splash Brother Klay Thompson* added 14 points while making 6 of 17 shots.

"I didn't do enough to help my team win," Curry said. "It will haunt me for a while."

President *Barack Obama*, an avid basketball fan, returned to Washington aboard Air Force One late Sunday as the game entered its final, tense minutes. He watched until the end and did not come down the stairs until moments after the Cavs won.

This time, it will be Cleveland hosting the victory parade on Wednesday. A year ago at home, the Cavs had to watch Golden State win its first title in 40 years.

"Now we have our own parade," Irving said, "and we'll celebrate it the way it's supposed to be celebrated in Cleveland."

TIP-INS

Cavaliers: James missed scoring at least 30 points for the first time in his last five Game 7s. ... The Warriors and Cavs faced off in their 13th finals game in two seasons, matching the highest total in NBA history over a two-year span.

Warriors: Golden State played the first finals Game 7 in franchise history. ... Not since the Oakland Athletics won the World Series in 1974 has a Bay Area team won a championship at its home venue.

Associated Press writer *Darlene Superville* in Washington contributed to this report.